

# **Справочник для иммигрантов региона Верхнее Саво**

## **ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО**



### **Добро пожаловать в регион Верхнее Саво!**

Интернационализация является реальностью сегодняшнего дня. Вы, представители различных народностей и новые жители региона Верхнее Саво, привносите с собой освежающий и желанный импульс в нашу жизнь.

Мы надеемся, что этот справочник поможет Вам в процессе адаптации и поиске решений бытовых проблем. Мы тепло приветствуем Вас в регионе Верхнее Саво! Мы надеемся, что вы будете комфортно себя чувствовать в самом сердце региона.

Дополнительную информацию о муниципалитетах и услугах Вы найдете на

Интернет-сайтах:

[www.keitele.fi](http://www.keitele.fi)

[www.kiuruvesi.fi](http://www.kiuruvesi.fi)

[www.lapinlahti.fi](http://www.lapinlahti.fi)

[www.pielavesi.fi](http://www.pielavesi.fi)

[www.sonkajarvi.fi](http://www.sonkajarvi.fi)

[www.vierema.fi](http://www.vierema.fi)

С наилучшими пожеланиями,

Председатель рабочей группы по вопросам программы адаптации региона Верхнее Саво, ректор  
Маья-Леена Кемпайнен



Настоящий справочник предназначен для иммигрантов региона Верхнее Саво.

В данном справочнике собрана информация, необходимая иммигранту после переезда в новую для него страну. В справочнике представлены сведения, связанные с проживанием, работой, обучением, различными услугами и проведением досуга.

Справочник содержит также контактную информацию различных учреждений и организаций.

Справочник публикуется на финском, русском, эстонском и английском языках. Справочник составлен в сотрудничестве с местными учреждениями и организациями в рамках проекта «Принимающий регион Северное Саво» (*Vastaanottava Pohjois-Savo –hanke*). В основу издания лег справочник для иммигрантов г. Миккели, выпущенный сотрудниками проекта «Пойнтти», координируемого Профессиональным училищем региона Южного Саво – «Иммигранты на пути к трудоустройству» (*Pointti – Maahanmuuttajat työvoimaksi Etelä-Savossa –hanke*).

**«Принимающий регион Северное Саво»** – это проект, реализуемый при финансовом содействии Европейского социального фонда (ESR) в десяти муниципалитетах региона Северное Саво: Куопио, Сиилинjärви, Варкаус, Иисалми, Кейтеле, Киурувеси, Лапинлахти, Пиелавеси, Сонкаярви и Виеремя. Проект направлен на развитие и совершенствование услуг для иммигрантов, предлагаемых муниципалитетами. Одной из целей проекта является создание и развитие консультационных и информационных услуг для иммигрантов региона Северное Саво на их родных языках. Консультационные услуги предлагаются в городах Куопио, Варкаус и Иисалми, а также, при необходимости, в других муниципалитетах, включенных в проект, например, по телефону или электронной почте. Проект также предлагает помощь и поддержку сотрудникам муниципалитетов, например, объединяя представителей различных учреждений и организаций, занимающихся работой с иммигрантами, издавая и распространяя материалы, помогающие в работе с иммигрантами и организуя соответствующее обучение. Проект был начат в 2008 году и продлится до конца ноября 2011 года.



<b>1 ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В РЕГИОН ВЕРХНЕЕ САВО!</b>	<b>5</b>
<b>2 ПЕРЕЕЗД В РЕГИОН ВЕРХНЕЕ САВО</b>	<b>9</b>
2.1 РЕГИСТРАЦИЯ В МАГИСТРАТЕ	10
2.2 РАЗРЕШЕНИЯ	10
2.3 ВЕДОМСТВО ПО НАРОДНЫМ ПЕНСИЯМ KELA	11
2.4 БАНКОВСКИЙ СЧЕТ	12
<b>3 ПРОЖИВАНИЕ</b>	<b>15</b>
3.1 ЗАЯВЛЕНИЕ О СМЕНЕ МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА	16
3.2 АРЕНДА ЖИЛЬЯ	16
3.3 СОБСТВЕННОЕ ЖИЛЬЕ	18
3.4 ВАЖНЫЕ БЫТОВЫЕ МОМЕНТЫ	20
<b>4 ТРАНСПОРТНОЕ СООБЩЕНИЕ С РЕГИОНОМ ВЕРХНЕЕ САВО</b>	<b>23</b>
4.1 ГОРОДСКОЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ	24
4.2 МЕЖДУГОРОДНЕЕ ТРАНСПОРТНОЕ СООБЩЕНИЕ	24
<b>5 ИЗУЧЕНИЕ ФИНСКОГО ЯЗЫКА</b>	<b>26</b>
5.1 САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ФИНСКОГО ЯЗЫКА	27
5.2 ИЗУЧЕНИЕ ФИНСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ	28
<b>6 РАБОТА</b>	<b>31</b>
6.1 УСЛУГИ СЛУЖБЫ ЗАНЯТОСТИ И ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ	32
6.2 СЛУЖБА IN TO	34
6.3 ПРОЕКТ «ЭТАППИ»	35
6.4 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДЛЯ БЕЗРАБОТНЫХ	35
6.5 СОБСТВЕННЫЙ БИЗНЕС	36
6.6 НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ	36
<b>7 ДОШКОЛЬНОЕ ВОСПИТАНИЕ И ОБРАЗОВАНИЕ</b>	<b>38</b>
7.1 СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ	39
7.2 ДНЕВНОЙ УХОД ЗА ДЕТЬМИ	39
7.3 ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ	41
7.4 БАЗОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ	43
7.5 ОБУЧЕНИЕ ПОСЛЕ БАЗОВОЙ ШКОЛЫ	44
7.6 СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ВТОРОЙ СТУПЕНИ	45
7.6.1 Гимназия	45
7.6.2 Профессиональное образование	47
7.7 ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ	50
7.8 УСЛУГИ ПРОГРАММЫ OPINOV1	51
7.9 ДРУГИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ОБУЧЕНИЯ	51
<b>8 УСЛУГИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ</b>	<b>54</b>
8.1 УСЛУГИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В РЕГИОНЕ ВЕРХНЕЕ САВО	55
8.1.1 Муниципальное объединение SOTE региона Верхнее Саво	55
8.1.2 Поликлиники	56
8.2 КРИЗИСНЫЕ СИТУАЦИИ	58
8.3 ПЕРВАЯ ИЛИ НЕОТЛОЖНАЯ ПОМОЩЬ	58
8.4 ЕСЛИ ВЫ ЗАБОЛЕЛИ	59

8.5 СТОМАТОЛОГИЯ .....	60
8.6 ЛЕКАРСТВА .....	62
<b>9 СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ .....</b>	<b>65</b>
9.1 Услуги социального обеспечения в регионе Верхнее Саво.....	66
9.2 Услуги для детей, семей с детьми и взрослых .....	67
<b>10 ПОМОЩЬ В КРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЯХ.....</b>	<b>70</b>
10.1 Кризисные ситуации.....	71
10.2 Социальная дежурная служба .....	71
10.3 Бюро юридической помощи.....	72
10.4 Консультация по долговым проблемам .....	73
<b>11 ДОСУГ.....</b>	<b>74</b>
11.1 Услуги для молодежи .....	75
11.2 Физкультура и спорт .....	77
11.3 Культура .....	79
<b>12 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПРИХОДОВ .....</b>	<b>84</b>



**1 ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В РЕГИОН ВЕРХНЕЕ САВО!**



Верхнее Саво – красивый и зеленый регион в самом центре Финляндии. Он находится на одинаковом расстоянии в 460 км от Хельсинки и от Северного полярного круга. До региона Верхнее Саво легко добраться с любой стороны, так как он находится в узловом месте крупных транспортных магистралей и в точке водораздела двух крупнейших водных систем Финляндии – озер Сайма и Пяйянне. Верхнее Саво состоит из семи муниципалитетов: Иисалми, Кейтеле, Киурuvesи, Лапинлахти, Пиелавеси, Сонкярви и Виеремя. В регионе проживает почти 60 000 человек, из которых около 500 жителей – иммигранты. Дополнительную информацию о регионе Верхнее Саво и об услугах муниципалитетов вы сможете найти на Интернет-сайте региона по адресу <http://www.yla-savo.fi/>, а также на Интернет-сайтах муниципалитетов:

- [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi)  
- [www.keitele.fi](http://www.keitele.fi)
- [www.kiuruvesi.fi](http://www.kiuruvesi.fi)
- [www.lapinlahti.fi](http://www.lapinlahti.fi)
- [www.pielavesi.fi](http://www.pielavesi.fi)
- [www.sonkajarvi.fi](http://www.sonkajarvi.fi)
- [www.vierema.fi](http://www.vierema.fi)

Иисалми – самый крупный город региона Верхнее Саво. В окруженном озерами Иисалми проживает 22 000 жителей, из которых 200 – иммигранты. Город предлагает разнообразные услуги, в том числе, услуги по проведению культурного досуга.

**Туристическая служба (*Matkailuneuvonta*)** предоставляет свои услуги на финском и английском языках в самом центре города, на площади, в здании крытого рынка г. Иисалми (кауппяхалли, адрес: Кауппакату 14).  

Дополнительную важную информацию о жизни в Финляндии можно найти на Интернет-сайте [www.infopankki.fi](http://www.infopankki.fi). Информация на сайте «**Инфобанк**» (*Infopankki*) представлена на пятнадцати языках: на финском, шведском, английском, эстонском, французском, русском, сомали, сербохорватском, турецком, арабском, персидском, китайском, албанском, испанском и курдском. Ссылки Инфобанка помогут найти сведения о различных официальных органах, организациях и их услугах. Инфобанк может быть использован как иммигрантами, так и людьми, ведущими с ними работу.

На страницах Инфобанка вы найдете информацию по следующим темам:

- общая информация о финском обществе и культуре
- разрешения, необходимые для проживания в Финляндии
- поиск жилья
- изучение финского языка
- работа и предпринимательство
- обучение
- здравоохранение
- социальное обеспечение
- помощь в кризисных ситуациях
- культура и досуг



- деятельность общественных организаций в Финляндии

**Телефонная служба FINFO (*FINFO-puhelin*)** дает консультации и советы по обращению в организации и учреждения всем иммигрировавшим в Финляндию или планирующим иммиграцию лицам из-за пределов ЕС по телефону **0207 40 11 60** на следующих языках:

- русский: вторник – пятница с 12.00 до 15.00
- китайский: пятница с 14.00 до 17.00
- английский и финский: вторник – четверг с 12.00 до 14.00 и пятница с 12.00 до 17.00
- возможность организации по телефону перевода с других языков

Стоимость звонка в телефонную службу FINFO соответствует стоимости местного звонка по всей Финляндии. Можно также обратиться в службу FINFO по электронной почте [finfo@finfonet.fi](mailto:finfo@finfonet.fi) либо ознакомиться с информацией на Интернет-сайте по адресу [www.finfo.fi](http://www.finfo.fi). На Интернет-сайте собраны полезные ссылки, связанные с трудоустройством, учебой и проживанием в Финляндии. На сайте также можно посмотреть видеопосещение с иммигрантами, переехавшими в Финляндию из различных уголков мира и рассказывающими о своем опыте.

#### **FiNFO-palvelut** **(Телефонная служба FINFO)**

Тел. 0207 401160

[finfo@finfonet.fi](mailto:finfo@finfonet.fi)

[www.finfo.fi](http://www.finfo.fi)

**Проект Европейского социального фонда ESR «Принимающий регион Северное Саво» (*Vastaanottava Pohjois-Savo – ESR-hanke*)** предлагает недавно переехавшим в Финляндию сведения, касающиеся повседневных вопросов: как и где получить информацию о проживании, дневном уходе за детьми, обучении, разрешениях на пребывание и т.д. Услуги в регионе Верхнее Саво предоставляются на финском, русском, эстонском и английском языках и являются бесплатными. Консультанты по делам иммигрантов ведут прием в Иисалми (адрес: Каупракату 24, 74100 Иисалми), а также, при необходимости, в других муниципалитетах региона Верхнего Саво. Услуги предоставляются до сентября 2011 года.

#### **Консультанты по делам иммигрантов**

Кая Рахкема (финский, эстонский, английский, русский) и

Маргарита Титова (финский, русский)

**Внимание! Консультации предоставляются до конца сентября 2011 года.**

Адрес: Каупракату 24, 74100 Iisalmi

Электронная почта: [имя.фамилия@iisalmi.fi](mailto:имя.фамилия@iisalmi.fi)

Тел. 044 718 1874 или 044 718 1873



**Добро пожаловать в регион Верхнее Саво!**

## 2 ПЕРЕЕЗД В РЕГИОН ВЕРХНЕЕ САВО



## 2.1 Регистрация в магистрате

Когда вы переезжаете в Верхнее Саво, то вам необходимо посетить магистрат (*maistraatti*) и зарегистрироваться в нем.

- В магистрате (адрес: здание полиции, Virrankatu 2, **Иисалми**) зарегистрируйтесь в Реестре учета населения Финляндии (*väestötietojärjestelmä*). Заполните и подпишите в магистрате **регистрационный бланк (*rekisteröinti-ilmoituslomake*)** и **заявление о смене места жительства (*muuttoilmoitus*)**.
- После регистрации вы получите по почте **персональный код (*henkilötunnus*)**. Персональный код играет важную роль в Финляндии. Он необходим, например, при обращении в поликлинику, Ведомство по народным пенсиям (*Kansaneläkelaitos, KELA*), в банке и при начислении зарплаты, для того чтобы деньги были перечислены тому, кому они адресованы.
- Возьмите с собой в магистрат:
  1. Паспорт (*passi*)
  2. Разрешение на пребывание (*oleskelulupa*), если вы переезжаете из-за пределов ЕС/ЕЭП
  3. Другие важные документы и их официальные переводы (с апостилем, *apostille-todistus*). (Например, если вы замужем/женаты, необходимо свидетельство о браке. Если у вас есть дети, необходимы их свидетельства о рождении).

### Maistraatti, Iisalmen yksikkö

(Магистрат г. Иисалми)

Адрес: Virrankatu 2, 74100 Iisalmi

Тел. 071 875 0211

[www.maistraatti.fi](http://www.maistraatti.fi)





## 2.2 Разрешения

Если иностранец планирует пробыть в Финляндии более трех (3) месяцев, ему необходимо иметь разрешение на пребывание (*oleskelulupa*). Гражданам стран Скандинавии, Европейского союза (ЕС), а также Исландии, Лихтенштейна, Норвегии и Швейцарии разрешение на пребывание не требуется.

Граждане стран ЕС или Европейского экономического пространства (ЕЭП), могут пребывать в стране и работать, заниматься предпринимательской деятельностью или учиться в течение трех (3) месяцев без оформления разрешительных документов. При более длительном пребывании в стране необходимо зарегистрировать право на пребывание (*oleskeluoikeus*) в полиции (*poliisiasema*).

Отдел выдачи разрешений полиции (*Poliisin lupapalvelut*, адрес: Virrankatu 2, Iisalmi) отвечает за выдачу разрешений в муниципалитете. В полиции вы также сможете выяснить, являются ли ваши **водительские права** (*ajokortti*) действительными в Финляндии.

Дополнительную информацию на различных языках о разрешении на пребывание вы найдете на Интернет-сайте Иммиграционного ведомства [www.migri.fi](http://www.migri.fi), а также на Интернет-сайте полиции [www.poliisi.fi](http://www.poliisi.fi) на финском и английском языках.  

### **Iisalmen poliisiasema**

(Отделение полиции г. Иислами)

Poliisin lupapalvelut

(Отдел выдачи разрешений полиции)

Почтовый адрес: Virrankatu 2, PL 104

74101 Iisalmi




**POLIISI**

## **2.3 Ведомство по народным пенсиям Kela**

Ведомство по народным пенсиям (*Kansaneläkelaitos, KELA*) предоставляет социальную помощь жителям Финляндии, оказавшимся в различных жизненных ситуациях. Финская система социального обеспечения основана на проживании в стране. За некоторыми исключениями, у всех, постоянно проживающих в Финляндии, есть право на получение социальных льгот и пособий, выплачиваемых Ведомством по народным пенсиям Kela.

После того как вы получите персональный код, обратитесь в Ведомство по народным пенсиям (KELA) и уточните, есть ли у вас право пользоваться системой социальной защиты Финляндии.

Если у вас есть право пользоваться системой социальной защиты Финляндии, Ведомство по народным пенсиям отправит вам домой по почте карточку социального страхования (*sairausvakuutuskortti, KELA-kortti*). Каждый, постоянно проживающий в Финляндии, получает данную карточку бесплатно. Карточка социального страхования потребуется вам при обращении в поликлинику, больницу, к врачу, к стоматологу, а также при покупке лекарств в аптеке.

Дополнительную информацию об услугах Ведомства по народным пенсиям (KELA) на финском, английском и шведском языках вы найдете на Интернет-сайте по адресу [www.kela.fi](http://www.kela.fi) → Maasta- ja maahanmuutto.   

### **Kansaneläkelaitos (Kela) Iisalmi**

(Ведомство по народным пенсиям, отделение в Иисалми)

Адрес: Päiviönkatu 14

74100 Iisalmi

[www.kela.fi](http://www.kela.fi)

**Kela**®

**Keiteleen Kela / yleinen neuvontapalvelupiste**

*(Ведомство по народным пенсиям, пункт обслуживания по принципу «одного окна» в Кейтеле)*

Адрес: Äyräpääntie 2  
72600 Keitele

**Kiuruveden Kela**

*(Ведомство по народным пенсиям, отделение в Киурувеси)*

Адрес: Apteekintie 8  
74700 Kiuruvesi

**Lapinlahden Kela**

*(Ведомство по народным пенсиям, отделение в Лапинлахти)*

Адрес: Asematie 8  
73100 Lapinlahti

**Pielaveden Kela**

*(Ведомство по народным пенсиям, отделение в Пиелавеси)*

Адрес: Puustellintie 10  
72400 Pielavesi

**Sonkajärven Kela / yleinen neuvontapalvelupiste**

*(Ведомство по народным пенсиям, пункт обслуживания по принципу «одного окна» в Сонкаярви)*

Адрес: Rutakontie 28  
74300 Sonkajärvi

**Varpaisjärven Kelan / yleinen neuvontapalvelupiste**

*(Ведомство по народным пенсиям, пункт обслуживания по принципу «одного окна» в Варпайсярви)*

Адрес: Kauppatie 20  
73200 Varpaisjärvi

**Vieremän Kela / yleinen neuvontapalvelupiste**

*(Ведомство по народным пенсиям, пункт обслуживания по принципу «одного окна» в Виеремя)*

Адрес: Myllyjärventie 1  
74200 Vieremä

**2.4 Банковский счет**

В Финляндии практически все платежи осуществляются через банк. В связи с этим вам в Финляндии необходим банковский счет. К банковскому счету можно прикрепить банковскую карточку, которая позволит снимать наличные деньги в банкоматах и самостоятельно оплачивать счета. В соответствии с финскими законами, банк обязан устанавливать и подтверждать личность клиента. В качестве удостоверения личности банк принимает действующий паспорт или выданную финскими официальными органами постоянную или временную идентификационную карту (*henkilökortti*). У супругов может быть общий счет; владелец счета также может, при необходимости, дать письменное разрешение на предоставление другому лицу права пользования счетом.

Для открытия счета в банке требуются следующие данные:

- имя и фамилия лица, открывающего счет, и/или имя и фамилия владельца счета
- удостоверение личности
- персональный код
- адрес и местожительство в Финляндии.

#### **Банки в Иисалми**

- |                        |                |                   |
|------------------------|----------------|-------------------|
| • Säästöpankki Optia   | Savonkatu 15   | Тел. 029 041 2500 |
| • Sampo Pankki Oyj     | Pohjolankatu 4 | Тел. 010 546 0250 |
| • Osuuspankki, Iisalmi | Savonkatu 17   | Тел. 010 257 1202 |
| • Nordea Iisalmi       | Kauppakatu 13  | Тел. 020 03000    |

#### **Банк в Кейтеле**

- |               |              |                   |
|---------------|--------------|-------------------|
| • Osuuspankki | Äyräpäätie 1 | Тел. 017 769 6000 |
|---------------|--------------|-------------------|

#### **Банки в Киурувеси**

- |                             |                 |                    |
|-----------------------------|-----------------|--------------------|
| • Säästöpankki Optia        | Kiurukatu 1     | Тел. 029 041 26 00 |
| • Kiuruveden Osuuspankki    | Niemistenkatu 4 | Тел. 020 791 12 00 |
| • Pohjois-Savon Osuuspankki | Niemistenkatu 1 | Тел. 010 258 8501  |
| • Tapiola-ryhmä             | Niemistenkatu 3 | Тел. 017 75 23 77  |

#### **Банки в Лапинлахти**

- |                      |                    |                    |
|----------------------|--------------------|--------------------|
| • Säästöpankki Optia | Juhani Ahontie     | Тел. 029 041 26 10 |
| • Osuuspankki        | Linnansalmentie 26 | Тел. 017 760 22 00 |
| • Nordea             | Asematie 1         | Тел. 0200 30 00    |

#### **Банки в Пиелавеси**

- |                 |                |                    |
|-----------------|----------------|--------------------|
| • Nordea        | Puistotie 11 A | Тел. 0200 30 00    |
| • Tapiola-ryhmä | Puistotie 26   | Тел. 017 770 42 24 |
| • Osuuspankki   | Puistotie 26   | Тел. 020 720 98 00 |

#### **Банки в Сонкяярви**

- |                      |               |                    |
|----------------------|---------------|--------------------|
| • Osuuspankki        | Rutakontie 36 | Тел. 020 798 30 00 |
| • Säästöpankki Optia | Lyseontie 1   | Тел. 029 041 25 70 |

**Банки в Варпайсярви**

- Osuuspankki
- Säästöpankki Optia

Lapinlahdentie 1  
Kauppatie 25

Тел. 017 760 16 00  
Тел. 029 041 25 80

**Банки в Виеремя**

- POP Pankki Vieremä
- Säästöpankki Optia

Petterintie 2  
Ponssentie 2

Тел. 017 760 0700  
Тел. 029 041 25 90



### 3 ПРОЖИВАНИЕ



### 3.1 Заявление о смене места жительства

При переезде из одного населенного пункта в другой, сделайте заявление о смене места жительства (*muuttoilmoitus*) на почте или на Интернет-сайте по адресу [www.muuttoilmoitus.fi](http://www.muuttoilmoitus.fi). Этим вы обеспечите доставку почты по своему адресу.

**НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ВСЕГДА ЗАПОЛНЯТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ О СМЕНЕ МЕСТА  
ЖИТЕЛЬСТВА ПРИ ПЕРЕЕЗДЕ!**

**Posti, Iisalmi**



(Почта г.Иисалми)  
Адрес: Satamakatu 10  
74100 Iisalmi  
[www.posti.fi](http://www.posti.fi)

**Maistraatti**




(Магистрат)  
Адрес: Virrankatu 2  
74100 Iisalmi  
[www.maistraatti.fi](http://www.maistraatti.fi)

#### Адреса почтовых отделений в регионе Верхнее Саво:

- Keiteleentie 7, 72600 Keitele
- Niemistenkatu 1, 74700 Kiuruvesi
- Linnansalmentie 12–14, 73100 Lapinlahti
- Puustellintie 15, 72400 Pielavesi
- Rutakontie 36, 74300 Sonkajärvi
- Lapinlahdentie 4, 73200 Varpaisjärvi
- Huoltotie 2, 74200 Vieremä

Жители Финляндии арендуют жилье или являются его собственниками. Информацию о сдаваемых в аренду или находящихся в продаже квартирах можно найти на Интернет-сайтах риэлтерских компаний, а также в местных газетах и объявлениях риэлторов.

Дополнительную информацию о проживании в регионе Верхнее Саво вы найдете на Интернет-сайте по адресу <http://www.yla-savo.fi/> → palvelut → asuminen .

### 3.2 Аренда жилья

Жилье сдают в аренду как муниципалитеты и компании по недвижимости, принадлежащие муниципалитетам, так и фирмы или частные лица. Для аренды жилья необходимо заключить договор в письменной форме (*vuokrasopimus*). Договор может быть заключен на определенный срок или быть бессрочным. В договоре

определяется размер арендной платы и порядок внесения платежей (день месяца, до которого производится оплата).

Арендодатель может потребовать также внести гарантийный залог (*vuokratakuu*), который будет возвращен арендаторам после окончания срока аренды, когда они будут съезжать, если все оплаты вносились в срок и соблюдались все условия договора об аренде жилья.

## **Иисалми**

В Иисалми действует несколько жилищных компаний, сдающих жилье в аренду. Муниципальное жилье в Иисалми сдает в аренду компания

### **Kiinteistö Oy Petterinkulma (Kiinteistö Oy Petterinkulma)**

Адрес: Kirkonsalmentie 12, 74120 Iisalmi

Тел. 0207 439 125

<http://www.petterinkulma.fi>

→ Поиск жилья, сдаваемого компанией Petterinkulma, возможен и через интернет: [www.petterinkulma.fi](http://www.petterinkulma.fi) → *asunnon hakeminen*. Материалы Интернет-сайта на финском языке.  На Интернет-сайте компании Petterinkulma можно найти видеоролик «Справочник жильца» (*Asukasopas/Resident's guide*) на финском и английском языках: [www.petterinkulma.fi](http://www.petterinkulma.fi) → *asukasopas*.  

## **Kiuruvesi**

Муниципальное жилье в Киурувеси сдает компания

### **Kiinteistö Oy Kiuruveden Kiurunkulma (Kiinteistö Oy Kiuruveden Kiurunkulma)**

Адрес: Asematie 28, 74700 Kiuruvesi

Тел. 017 272 9792

<http://www.kiurunkulma.fi>

Заявление на получение муниципального жилья с приложениями можно подать в офисе компании Kiurunkulma. Вы найдете инструкции по заполнению заявления и можете распечатать бланк заявления на Интернет-сайте компании.

Квартиры муниципалитета **Виерема** и жилищной компании *Kiinteistö Oy Vieremän Hakatalot*:

Адрес: Myllyjärventie 1

**74200 Vieremä**

Тел. 0400 370 112

### 3.3 Собственное жилье

В регионе Верхнее Саво действует много риэлтерских компаний (kiinteistövälittäjä), помогающих в поиске подходящего жилья, если вы решили приобрести жилье в собственность.

Если вы хотите построить собственный дом, вы можете арендовать или купить участок земли у муниципалитета или частного лица. Дополнительную информацию, касающуюся строительства, можно получить в отделе или бюро технического обслуживания (*tekninen virasto* или *tekninen toimisto*) муниципалитета.

Дополнительную информацию в муниципалитетах предоставляют:

#### **Иисалми**

Адрес: Pohjolankatu 14, 74101 Iisalmi

Тел. 017 272 31 (коммутатор)

Часы работы: понедельник – пятница с 8.00 до 15.03

#### **Киурувеси**

Tekninen palvelukeskus

(*Центр технических услуг*)

Адрес: Harjukatu 2, 74700 Kiuruvesi

Тел. 017 272 900 (коммутатор)

Техник-измеритель (*mittausteknikko*) 0400 741492, специалист по землеотводу (*kaavoittaja*) 040 714 4908 или строительный инспектор (*rakennustarkastaja*) 040 707 7681

#### **Vieremän tekninen toimi**

(*Техническое бюро Виеремя*)

Технический руководитель (*Tekninen johtaja*)

Адрес: Myllyjärventie 1, 74200 Vieremä

Тел. 0400 370 112

### **Контактные данные риэлтерских компаний в регионе Верхнее Саво:**

- **Huoneistokeskus**

Jofogo Oy, Iisalmi

Адрес: Kauppakatu 13, 74100 Iisalmi

Тел. 017 823 481, [www.huoneistokeskus.fi](http://www.huoneistokeskus.fi)

- **Kiinteistömaailma**

Адрес: Pohjolankatu 4, 74100 Iisalmi

Тел. 017 279 8932

- **Kiinteistönvälitys Kortelainen Oy**

Адрес: Savonkatu 15, 74100 Iisalmi

Тел. 017 812 344

[www.kortelainen.fi](http://www.kortelainen.fi) или электронная почта: [LKV@kortelainen.fi](mailto:LKV@kortelainen.fi)

- **Ylä-Savon OP- Kiinteistökeskus Oy**

Адрес: Savonkatu 17, 74100 Iisalmi  
Тел. 010 257 1207

- **SKV Kiinteistönvälitys**

Адрес: Riistakatu 11, 74100 Iisalmi  
Тел. 010 228 4944

- **SKV Isännöinti Oy, Kiuruvesi**

Адрес: Kiurukatu 1, 74700 Kiuruvesi  
Тел. 010 228 8292  
электронная почта: [veijo.kauhanen@skv.fi](mailto:veijo.kauhanen@skv.fi)

- **Kiuruveden Kiinteistötili Oy**

Адрес: Niemistenkatu 1, 74700 Kiuruvesi  
Тел. 0400 424 891

- **Asunto Oy Keiteleen Pappilanelto**

Адрес: Peltotie 1, Keitele  
Тел. 017 273 1015, 0400 278 382  
Также возможность составления договора аренды на различных языках

- **Kiinteistö Oy Nilakanranta**

Адрес: Äyräpäätäntie 2C (техническое бюро), 72600 Keitele  
Тел. 017 273 1015, 0400 278 382

- **Lapinlahden Kaskihovi Oy**

Специализация: аренда жилья. Не занимается продажей.  
Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti  
Тел. 0400 571 785

- **Asuntotoimisto Pielavedellä ja Kiinteistö Oy Pielaveden vuokratilat**

*(Жилищное бюро Пиелавеси и жилищная компания Kiinteistö Oy Pielavesi)*  
Адрес: Puustellintie 13, 72400 Pielavesi  
Тел. 017 273 2025

- **Sonkajärven kunta, asuntotoimisto**

*(Жилищное бюро муниципалитета Сонкаярви)*  
Адрес: Rutakontie 28, 74300 Sonkajärvi  
Тел. 017 2727 042

- **Vieremän kunnan ja Kiinteistö Oy Vieremän Hakatalojen asunnot**  
*(Квартиры муниципалитета Виеремя и жилищной компании Kiinteistö Oy Vieremä Hakatalot)*

Адрес: Myllyjärventie 1, 74200 Vieremä  
Тел. 0400 370 112

**Портал недвижимости «Котиинпайн» (*Kotiinpäin -kiinteistöportaali*)** объединяет и рекламирует недвижимость в регионе Верхнее Саво: участки земли, фермы, здания,


квартиры и дачные коттеджи. Портал представляет практически весь ассортимент недвижимости муниципалитетов **Кейтеле, Пиелавеси, Киурувеси, Виеремя, Сонкаярви, Варпайсярви, Лапинлахти и Иисалми**, вне зависимости от того, является ли продавцом или арендодателем собственник, риэлтор, муниципалитет или иное общество. Целью портала является способствование сделкам с недвижимостью и помощь в поиске подходящего жилья в селах региона Верхнее Саво.

### Портал недвижимости «Котиинпайн»

<http://www.kotiinpain.fi/> 

### 3.4 Важные бытовые моменты

В нижеприведенной **памятке для переезжающих** собраны сведения, которые необходимо помнить при переезде в новую квартиру:

- заключить договор на электроснабжение (*sähkösojimus*) можно, позвонив в энергетическую компанию (*sähköyhtiö*), сообщив имя и новый адрес. Контактные данные действующих в Иисалми энергетических компаний вы найдете ниже.
- жильцы самостоятельно покупают и производят замену электрических лампочек и предохранителей.
- В договоре аренды указывается, входит ли оплата за пользование водой (*vesimaksu*) в сумму арендной платы или же жильцы должны каждый месяц отдельно оплачивать счет за пользование водой.
- Если у вас есть телевизор, вам необходима лицензия на просмотр ТВ (*TV-lupa*). Лицензия выдается Ведомством связи (*viestintävirasto*). Дополнительную информацию вы найдете в Интернете по адресу [www.tv-maksu.fi/](http://www.tv-maksu.fi/) 
- Закон в Финляндии обязывает жителей каждого дома и квартиры иметь датчик пожарной сигнализации (*palovaroitin*). Следите за тем, чтобы он находился в рабочем состоянии. В задачу жильцов входит замена батарейки в датчике пожарной сигнализации примерно один раз в год. Страховая компания не будет возмещать расходы по страхованию жилья (*kotivakuutus*) от пожара в случае, если датчик пожарной сигнализации был в нерабочем состоянии.
- Договор страхования жилья можно оформить в страховой компании (*vakuutusyhtiö*). Сотрудники страховой компании помогут вам выбрать подходящий вариант страхования. Ознакомьтесь с условиями страхования жилья и покрытия при наступлении страхового случая.
- Ответственность по уходу за бытовыми приборами (холодильником, морозильной камерой, плитой, вытяжкой и стиральной машиной) лежит на жильцах.
- Если вы хотите установить спутниковую антенну, вам необходимо получить разрешение управляющей компании (*isännöitsijä*).
- Балкон является местом отдыха и свободного времяпрепровождения жильцов. На балконе нельзя хранить или готовить пищу.
- Отходы в закрытых пакетах следует выбрасывать в предназначенные для них мусорные контейнеры.

- Ядовитые вещества, вышедшие из строя электрические и электронные приборы являются опасными отходами. Их нельзя выбрасывать в мусорные бачки около дома.
- Биомусорные (*biojäteastia*) контейнеры (коричневого или зеленого цвета) предназначены для биоотходов. В них нельзя выбрасывать изделия из пластика или другой мусор.
- Выбрасывайте в контейнеры для макулатуры только газеты и рекламные проспекты; изделия из пластика и другой мусор в них выбрасывать нельзя.
- Отходы во дворе привлекают птиц и животных. Животные могут являться переносчиками многих заболеваний. Поэтому необходимо сортировать мусор, в соответствии с контейнерами, предназначенными для данного вида мусора.

#### Общие помещения для жильцов:

- Ключи от сауны и сведения о времени пользования сауной (*saunavuoro*) вы получите после заключения договора использования домашней сауны (*saunasopimus*) с управляющей компанией).
- Время в прачечную необходимо бронировать заблаговременно.
- Домовые кладовые предназначены для хранения вещей, не используемых каждодневно.
- Для личных автомобилей предусмотрены свои парковочные места. Парковочное место для своего автомобиля можно арендовать, заключив договор аренды (*autopaikkasopimus*) с управляющей компанией.

На Интернет-сайте службы спасения Министерства внутренних дел (*Sisäasiainministeriön pelastusosasto*) можно ознакомиться с Памяткой безопасности жилого дома и квартиры (*Kodin turvaopas*): <http://turvaopas.pelastustoimi.fi/index.html>. В памятке собраны сведения, например, о мерах пожарной безопасности и предотвращении несчастных случаев.

Обычно в каждом доме действует жилищный комитет (*talotoimikunta*), который сотрудничает с правлением жилищного общества (*taloyhtiön hallitus*). Жилищный комитет представляет правлению предложения, пожелания и отзывы жильцов. Участие в собрании жильцов (*asukaskokous*) служит интересам самих жильцов. На собрании жилец может быть выбран в жилищный комитет (*asukastoimikunta*) и может оказывать влияние на решения, касающиеся дома. Если возникают какие-то проблемы с проживанием в доме, о них можно сообщить в жилищный комитет.

Ознакомьтесь с материалами на разных языках проекта «Kotilo» (*Kotilo-hanke*), связанными с проживанием (сортировка мусора, приглашения на собрания и субботники, уборка, пользование прачечной и сауной) на Интернет-сайте по адресу [www.pakolaisapu.fi](http://www.pakolaisapu.fi) → Suomen pakolaisapu → Pakolaisapu Suomessa → Kotilo → Materiaalipankki.

Помимо арендной платы, расходы за проживание включают в себя **плату за пользование водой и электричеством (*vesi- ja sähkölaskut*)**. Уточните, включена ли плата за пользование водой в сумму арендной платы. Жильцам необходимо



заключить **договор на электроснабжение (sähkösojimus)**. В разных энергетических компаниях можно по Интернету запросить предложение на поставку электроэнергии и выбрать наиболее подходящий вариант. В регионе Верхнее Саво договор на поставку электроэнергии можно заключить, например, с энергетической компанией *Savon Voima*.

**Savon Voima**  
**(Savon Voima)**

Адрес: Papinkatu 30, 74120 Iisalmi


Тел. 029 022 3111

[www.savonvoima.fi](http://www.savonvoima.fi)

## 4 ТРАНСПОРТНОЕ СООБЩЕНИЕ С РЕГИОНОМ ВЕРХНЕЕ САВО



## 4.1 Городской общественный транспорт

Система городских автобусных маршрутов в Иисалми включает в себя 3 линии. Расписание движения городских автобусов можно найти на финском языке на Интернет-сайте по адресу [www.kuopionliikenne.fi](http://www.kuopionliikenne.fi) → Aikataulut → Iisalmen aikataulut. Там же вы найдете карту маршрутов городского транспорта на финском языке. 

В муниципалитете Киурувеси общественный транспорт функционирует как в центре, так и в местах рассредоточенного расселения. Транспортная компания Киурувеси *PALi-liikenne* организует рейсы по будним дням в соответствии с расписанием. Поездки необходимо заказывать заранее в Центре объединения поездок (*Matkojen yhdistelykeskus*, контактные данные приведены ниже). В сельской местности нет фиксированных маршрутов, а поездку необходимо заказывать заранее в центре объединения поездок. Стоимость проезда соответствует стоимости проезда в автобусе. Согласно Закону об услугах для инвалидов (*vammaispalvelulaki*), с клиентов, попадающих в его сферу действия, плата за проезд не взимается. <http://www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Matkailu/Paikallisliikenneaikataulut.iw3>

Муниципалитет **Лапинлахти** обслуживает транспортная компания *PALi-palveluliikenne*. По территории муниципалитета курсирует два автобуса, имеющих оборудование для обслуживания инвалидов. Автобусы курсируют по фиксированным маршрутам в соответствии с расписанием. Услуга охватывает практически всю территорию рассредоточенной заселенности муниципалитета. Поездки необходимо заказывать заранее в Центре объединения поездок.

### **Matkojen yhdistelykeskus**

(Центр объединения поездок)

Тел. 017 183 183


Часы работы по будним дням с 7.00 до 17.00

## 4.2 Междугороднее транспортное сообщение

Информацию о маршрутах городских и междугородних автобусов, а также их расписания вы найдете на **автовокзале (linja-autoasema)**. Там же вы сможете купить билеты на автобус. Дополнительную информацию о движении автобусов и расписаниях на финском, шведском и английском языках можно найти на Интернет-сайте по адресу [www.matkahuolto.fi](http://www.matkahuolto.fi).   

**Адреса автовокзалов в регионе Верхнее Саво:**

- Asematie 4, 72600 Keitele
- Asematie 12, 74700 Kiuruvesi
- Asematie 25, 73100 Lapinlahti
- Puistotie 34, 72400 Pielavesi
- Rutakontie 24, 74300 Sonkajärvi
- Kauppatie 22, 73200 Varpaisjärvi
- Huoltotie 2, 74200 Vieremä

В **Иисалми, Киурuvesи и Лапинлахти** имеется **железнодорожный вокзал** (*rautatieasema*). Информацию о расписании движения поездов можно получить на вокзале (адрес: Savonkatu 38, 74100 Iisalmi), или на Интернет-сайте по адресу [www.vr.fi](http://www.vr.fi) на финском, шведском, английском и русском языках. . Билеты на поезд можно приобрести на вокзале, в киосках R-kioski и по Интернету.

**Адреса железнодорожных вокзалов в регионе Верхнее Саво:**

- Savonkatu 38, 74100 Iisalmi
- Asematie 24, 73100 Lapinlahti
- Ratakatu 1, 74700 Kiuruvesi

**Ближайший аэропорт Риссала** находится в Сиилинярви (адрес: Lentokentäntie 275, 70900 Toivala). Риссала находится на расстоянии 60 км до Иисалми, 100 км до Кейтеле, 117 км до Кийрйвеси, 54 км до Лапинлахти, ок. 70 км до Пиелавеси, 100 км до Сонкаярви, 55 км до Варпайсярви и 105 км до Виеремя.

## 5 ИЗУЧЕНИЕ ФИНСКОГО ЯЗЫКА



## 5.1 Самостоятельное изучение финского языка

Знание финского языка поможет вам освоиться и комфортно чувствовать себя в Финляндии. Язык можно изучать различными способами.

В библиотеке можно брать учебники финского языка или аудиокассеты и самостоятельно изучать язык дома. Библиотеки муниципалитетов оснащены компьютерами, предназначенными для поиска информации и учебных целей жителей муниципалитета. Компьютерами можно пользоваться бесплатно.

### **Iisalmen kirjasto**

*(Библиотека Иисалми)*

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

Тел. 017 272 3500

Информацию о времени работы библиотеки г. Иисалми вы найдете на Интернет-сайте по адресу [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Kulttuuripalvelut → Kirjasto → Aukioloajat ja yhteystiedot.

### **Keiteleen kirjasto**

*(Библиотека Кейтеле)*

Kulttuuriasiat

*(Вопросы культуры)*

Адрес: Koulutie 1, 72600 Keitele

Тел. 017 273 1303

[www.keitele.fi](http://www.keitele.fi) → Palvelut → Kirjasto

### **Kiuruveden kaupunginkirjasto**

*(Городская библиотека Киурувеси)*

Адрес: Lähteentie 10 A, 74700 Kiuruvesi

Тел. 040 5766 500

[www.kiuruvesi.fi](http://www.kiuruvesi.fi) → Palvelut → Kirjasto

### **Lapinlahden kunnankirjasto**

*(Муниципальная библиотека Лапинлахти)*

Адрес: Mykkäläntie 2, 73100 Lapinlahti

Тел. 040 4883 275

[www.lapinlahti.fi](http://www.lapinlahti.fi) → Vapaa-aika → Kirjasto

### **Pielaveden kunnankirjasto**

*(Муниципальная библиотека Пиелавеси)*

Адрес: Laurinpurontie 14, 72400 Pielavesi

Тел. 017 273 2193, 040 489 4191

[www.pielavesi.fi](http://www.pielavesi.fi) → Palvelut → Kirjasto

### **Sonkajärven kirjastotalo**

*(Библиотека Сонкаярви)*

Адрес: Rutakontie 21, 74300 Sonkajärvi



Тел. 017 272 7103

[www.sonkajarvi.fi](http://www.sonkajarvi.fi) → palvelut → kirjasto- ja tietopalvelut

### **Sukevan kirjasto**

(Библиотека Сукева)

Адрес: Sukevantie 22

74340 Sukeva

Тел. 017 2727981

### **Varpaisjärven kirjasto**

(Библиотека Варпайсярви)

Адрес: Kirjastontie 1, 73200 Varpaisjärvi

Тел. 040 4883 274

[www.varpaisjarvi.fi](http://www.varpaisjarvi.fi) → Kuntapalvelut → Sivistyspalvelut → Kirjasto

### **Vieremän kunnankirjasto**

(Муниципальная библиотека Виеремя)

Адрес: Lyhtytie 2, 74200 Vieremä

Тел. 0400 370 126

[www.vierema.fi](http://www.vierema.fi) → Palvelut → Kirjasto

## **5.2 Изучение финского языка и культуры**

Курсы финского языка организуют, в частности:

- Народное училище **Иисалми** (*lisalmen kansalaisopisto*), адрес: Kirkkopuistonkatu 9, Iisalmi)
- Народное училище **Киурувеси** (*Kiuruveden kansalaisopisto*), адрес: Harjukatu 2, Kiuruvesi)
- Народное училище **Виеремя** (*Vieremän kansalaisopisto*), адрес: Myllyjärventie 1, Vieremä)
- Народное училище **Лапинлахти** (*Lapinlahden kansalaisopisto*), адрес: Asematie 4, Lapinlahti)

Курсы Народных училищ открыты для всех желающих.

### **Iisalmen kansalaisopisto**

(Народное училище Иисалми)

Iisalmen kulttuurikeskus

(Культурный центр Иисалми)

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

Тел. 017 272 3370

[www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Koulutus → Kansalaisopisto

### **Kiuruveden kansalaisopisto**

(Народное училище Киурувеси)

Адрес: Harjukatu 2 B, 74700 Kiuruvesi

Тел. 040 527 1798 (офис) или 040 039 9301 (секретарь учебной части)



[kansalaisopisto@kiuruvesi.fi](mailto:kansalaisopisto@kiuruvesi.fi)

[www.kiuruvesi.fi](http://www.kiuruvesi.fi) → Palvelut → Kansalaisopisto

### **Vieremän kansalaisopisto**

*(Народное училище Виеремя)*

Адрес: Myllyjärventie 1, 74200 Vieremä

Тел. 0400 370 132

[www.vierema.fi](http://www.vierema.fi) → Palvelut → Kansalaisopisto

### **Lapinlahti, Kaskikuusen kansalaisopisto**

*(Народное училище Каскикууси в Лапинлахти)*

Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti

тел. 040 4883 202

[www.kaskikuusi.fi/](http://www.kaskikuusi.fi/)

О курсах финского языка, организуемых **отделением Иисалми Летнего университета г. Куопио** (*Kuopion kesäyliopiston Iisalmen yksikkö*) стоит узнать напрямую в Летнем университете.

### **Kuopion kesäyliopisto**

*(Летний университет г. Куопио)*

Iisalmen kulttuurikeskus

*(Культурный центр Иисалми)*

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

Тел. 044 746 2840

[www.kuopionkesayliopisto.fi/s/](http://www.kuopionkesayliopisto.fi/s/)

Если вы зарегистрированы в Службе занятости и экономического развития (*Työ- ja elinkeinotoimisto*) в качестве соискателя работы (*työnhakija*), у вас есть право на адаптационное обучение (курсы) в рамках политики содействия занятости населения (*työvoimapolitiittinen kotoutumiskoulutus*). В процессе адаптационного обучения вы будете учить финский язык и знакомиться с обществом и трудовой жизнью Финляндии. Курсы являются бесплатными для их участников, продолжительность обучения составляет 35 часов в неделю. Дополнительную информацию об адаптационных курсах в регионе Верхнее Саво можно получить в **службе занятости и экономического развития**.

### **Iisalmen seudun työ- ja elinkeinotoimisto**

*(Служба занятости и экономического развития региона Иисалми)*

Адрес: Karjalankatu 3, 74100 Iisalmi

Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 15.45

Тел. 010 19 4167

[www.mol.fi](http://www.mol.fi)



**Työ- ja elinkeinotoimisto**

- **Киурувеси:** Адрес: Apteekintie 8. Почтовый адрес: PL 1, 74701 Kiuruvesi. Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 15.45 (закрито с 12.00 до 13.00).
- **Пиелавеси:** Адрес: Puistotie 30. Почтовый адрес: 72400 Pielavesi. Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 15.45 (закрито с 12.00 до 13.00).

- **Лапинлахти:** Адрес для посещений: Asematie 8, 73100 Lapinlahti. Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 11.30 и с 12.30 до 15.45.

## 6 РАБОТА



## 6.1 Услуги Службы занятости и экономического развития

В Службе занятости и экономического развития (*Työ- ja Elinkeino-* *toimisto*), сокращенно называющейся **TE-toimisto**, можно получить сведения, например, о возможностях обучения и рынке труда. Лицо, зарегистрированное в Службе занятости и экономического развития (*Työ- ja elinkeino-* *toimisto*) в качестве соискателя работы (*työnhakija*), имеет право на адаптационный план (*kotoutumissuunnitelma*), индивидуальные консультации и обучение в рамках политики содействия занятости населения (*työvoimapoliittinen kotoutumiskoulu-* *tus*).

Сотрудники Службы занятости и экономического развития г. Иисалми могут обслуживать клиентов на английском, шведском и испанском языках.



Некоторые услуги клиенты могут получить также на немецком и французском языках. Для общения на других языках, при необходимости, Служба занятости и экономического развития обращается за помощью переводчиков.

### Кто может зарегистрироваться в качестве соискателя работы (**työnhakija**)?

Вы можете зарегистрироваться соискателем работы, если ваш вид на жительство:

- разрешение на постоянное жительство – вид на жительство Р или вид на жительство типа Р-ЕУ (долгое время пребывающего в ЕС гражданина третьей страны)
- разрешение на постоянное пребывание в Финляндии, дающее право на работу - вид на жительство типа А, не включающее ограничения, касающиеся работодателей
- временный вид на жительство типа В, выдаваемый на определенный срок, при наличии права на выполнение работы с получением дохода и отсутствии ограничений, касающихся работодателей
- Регистрационное свидетельство гражданина ЕС (**EU- kansalaisen rekisteröintitodistus**) или карточка разрешения на пребывание (**oleskelulupakortti**)

Тип вида на жительство обозначен соответствующей буквой в наклейке вида на жительство в паспорте. Владельцы регистрационного удостоверения гражданина ЕС имеют неограниченное право на работу.

Обратитесь в Службу занятости и экономического развития также в том случае, если вы приехали в поисках работы из другой страны Европейского Союза (так называемый трёхмесячный период поиска работы). Возьмите с собой бланки документов, полученные в стране, из которой вы приехали (U2 или E303).

Вы будете состоять на учете в Службе занятости и экономического развития как соискатель работы с того момента, когда вы регистрируетесь лично. Вам бронируют время к вашему консультанту по вопросам трудовых ресурсов (*työvoimaneuvoja*).

На прием к консультанту по вопросам трудовых ресурсов необходимо взять:

- официально переведенные на финский язык **дипломы и свидетельства об окончании учебы и трудовую книжку**
- свидетельства об окончании курсов финского языка и другие аттестаты и сертификаты, которые могут повлиять на получение места работы.

Необходимо регулярно отмечаться в Службе занятости и экономического развития. Точные инструкции вам предоставит консультант по трудовым ресурсам. Помните также, что вам нужно сообщать обо всех изменениях в Службу занятости и экономического развития (например, о заболеваниях, заграничных поездках или переезде). Кроме этого, в Службе занятости и экономического развития вы можете получить информацию о признании в Финляндии документов об образовании, полученном за границей.

Если вы зарегистрированы в Службе занятости и экономического развития (*Työ- ja elinkeinotoimisto*) в качестве соискателя работы (*työnhakija*), у вас есть право на адаптационное обучение (курсы) в рамках политики содействия занятости населения (*työvoimapolitiittinen kotoutumiskoulutus*). В процессе адаптационного обучения вы будете учить финский язык и знакомиться с обществом и трудовой жизнью Финляндии. Курсы являются бесплатными для их участников, продолжительность обучения составляет 35 часов в неделю. Дополнительную информацию об адаптационных курсах можно получить в **службе занятости и экономического развития** (адрес: Karjalankatu 3, Iisalmi).

**Iisalmen seudun työ- ja elinkeinotoimisto**

(Служба занятости и экономического развития г. Иисалми)

Адрес: Karjalankatu 3, 74100 Iisalmi

Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 15.45

Тел. 010 19 4167

[www.mol.fi](http://www.mol.fi)

- **Киурувеси:** Адрес: Apteekintie 8. Почтовый адрес: PL 1, 74701 Kiuruvesi. Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 15.45 (закрыто с 12.00 до 13.00).
- **Пиелавеси:** Адрес: Puistotie 30. Почтовый адрес: 72400 Pielavesi. Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 15.45 (закрыто с 12.00 до 13.00).
- **Лапинлахти:** Адрес для посещений: Asematie 8, 73100 Lapinlahti. Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 11.30 и с 12.30 до 15.45.

**Государственная линия труда и занятости:**  

В телефонной службе линии труда и занятости (*Työlinja*) вам окажут помощь на финском и английском языках по вопросам трудоустройства, обучения, электронных видов услуг, вида на жительство и услуг для работодателей. Консультации являются бесплатными. Стоимость услуги связи оплачивается по тарифам оператора.

Частные клиенты (henkilöasiakkaat): 010 19 4904 (понедельник – пятница с 8.00 до 18.00)

Консультации по вопросам обучения (koulutusneuvonta): 010 19 4901 (понедельник – пятница с 9.00 до 17.00)

Консультации по вопросам безработицы и угрозы безработицы (työttömyysturvaneuvonta): 010 19 4911 (понедельник – пятница с 9.00 до 17.00)

Консультации по вопросам трудоустройства и социальной защиты при переменах на работе (muutosturvaneuvonta): 010 19 4910 (понедельник – пятница с 9.00 до 17.00)

Электронная почта: [tyolinja@te-toimisto.fi](mailto:tyolinja@te-toimisto.fi)

**Русскоязычная телефонная служба линии труда и занятости:** 

Понедельник – пятница с 12.00 до 17.00

Тел. 010 194 924 и 010 607 6710

Электронная почта: [trud@te-toimisto.fi](mailto:trud@te-toimisto.fi)

**6.2 Служба In To**

In To – служба Ведомства по народным пенсиям Kela и Налогового управления (*Verohallinto*), предназначенная для работников, приезжающих на работу в Финляндию или уезжающих на работу из Финляндии за границу. Служба In To консультирует также приезжающих в Финляндию предпринимателей, студентов и

компании, принимающие на работу иностранцев и являющиеся посредниками при трудоустройстве иностранцев.

Сотрудники службы In To (*In To-palvelupiste*), владеющие несколькими языками, дают консультации в вопросах социального обеспечения и налогообложения Финляндии. При необходимости, они направят вас в другие официальные органы, занимающиеся вопросами иммиграции.

### **In To Finland -palvelupiste**

(Бюро обслуживания клиентов Службы InTo)

Часы работы: понедельник – пятница с 9.00 до 12.00 и с 13.00 до 16.00

Адрес для посещений: Salomonkatu 17, подъезд А, 2-й этаж

Почтовый адрес: Почтовый адрес: PL 82, 00601 Helsinki

[www.intofinland.fi](http://www.intofinland.fi)

[info@intofinland.fi](mailto:info@intofinland.fi)

Служба In To не предоставляет услуг по телефону.

## **6.3 Проект «ЭТАППИ»**

Проект трудоустройства «Этаппи» (*Etappi-hanke*), финансируемый из средств ЕС, рассчитан на функционирование в 2008 – 2012 гг. Проект «Этаппи» действует на территории шести муниципалитетов региона Верхнее Саво: Иисалми, Кейтеле, Киурувеси, Пиелавеси, Сонкяярви и Виеремя. Проект «Этаппи» оказывает помощь в трудоустройстве и занимается поиском индивидуальных возможностей трудоустройства для соискателей работы. «Этаппи» собирает на предприятиях и предлагает соискателям информацию о рабочих местах, обучении и возможностях трудовой практики. Соискателями рабочих мест также предлагается обучение и различные групповые занятия.

### **Etappi- hanke**

(Проект «Этаппи»)

Адрес: Кауппакату 24, 74100 Iisalmi

тел. 040 830 2723, 040 830 2733

[www.etappi.eu](http://www.etappi.eu)

## **6.4 Деятельность для безработных**

Если вы являетесь безработным, у вас есть возможность участвовать в деятельности ассоциации безработных (*työttömien yhdistys*). Ассоциация безработных организует различные курсы, поездки, мероприятия и другую деятельность.

### **Iisalmen työttömät ry**

(Ассоциация безработных г. Иисалми)

Адрес: Kunnankatu 6, 74120 Iisalmi



<http://personal.inet.fi/koti/iisalmen.tyottomat/>

#### **Kiuruveden työttömät ry**

*(Ассоциация безработных Киурувесу)*

Адрес: Asematie 16, 74700 Kiuruvesi

[www.tvy.fi/component/option,com\\_comprofiler/task,userProfile/user,120/Itemid,126/](http://www.tvy.fi/component/option,com_comprofiler/task,userProfile/user,120/Itemid,126/)

#### **Lapinlahden työttömien tuki ry**

*(Общество поддержки безработных Лапинлахти)*

Адрес: Asematie 3 B, 73100 Lapinlahti

[www.tvy.fi/component/option,com\\_comprofiler/task,userProfile/user,141/Itemid,126/](http://www.tvy.fi/component/option,com_comprofiler/task,userProfile/user,141/Itemid,126/)

#### **Pielavesi, Monitaitoset ry**

*(Общество «Монитайтойсет», Пиелавеси)*

Адрес: Pajatie 2, 72400 Pielavesi

[www.monitaitoset.net/](http://www.monitaitoset.net/)

### **6.5 Собственный бизнес**

Одним из способов трудоустройства является создание собственного предприятия. Более подробные сведения об организации бизнеса вы можете получить в Службе занятости и экономического развития, а также у бизнес-консультанта (*yrittysneuvoja*) компании «Развитие Верхнего Саво» (*Ylä-Savon Kehitys Oy*), который может оказать помощь в создании предприятия, экономических вопросах ведения бизнеса, правовых аспектах и вопросах, связанных с необходимыми разрешениями.

#### **Ylä-Savon Kehitys Oy:n yrittysneuvoja**

*(Бизнес-консультант компании «Развитие Верхнего Саво»)*

Адрес: Kankaankatu 1 A 6, 74100 Iisalmi

Тел. 0207 434 090

#### **Iisalmen seudun työ- ja elinkeinotoimisto, Iisalmi**

*(Служба занятости и экономического развития региона Иисалми)*



Адрес: Karjalankatu 3, 74100 Iisalmi

Тел. 010 19 4167

[www.mol.fi](http://www.mol.fi)

### **6.6 Налогообложение**

Если вы планируете работать в Финляндии, вам понадобится налоговая карточка (*verokortti*). Налоговую карточку вы можете получить в филиале (*Iisalmen toimipiste*) налогового бюро региона Северное Саво (*Pohjois-Savon verotoimisto*) в г. Иисалми. Налоговую карточку следует предоставить работодателю.

Дополнительную информацию о налогообложении вы найдете на Интернет-сайте  
Налогового управления на финском [www.vero.fi](http://www.vero.fi)  и на английском языке  
[www.vero.fi/english](http://www.vero.fi/english) .

**Pohjois-Savon verotoimisto**  
**lisalmen toimipiste**  
(Налоговое бюро региона Северное Саво  
филиал в г. Исалми)  
Адрес: Luuniemenkatu 3, 74101 Iisalmi  
Тел. 017 153 7811

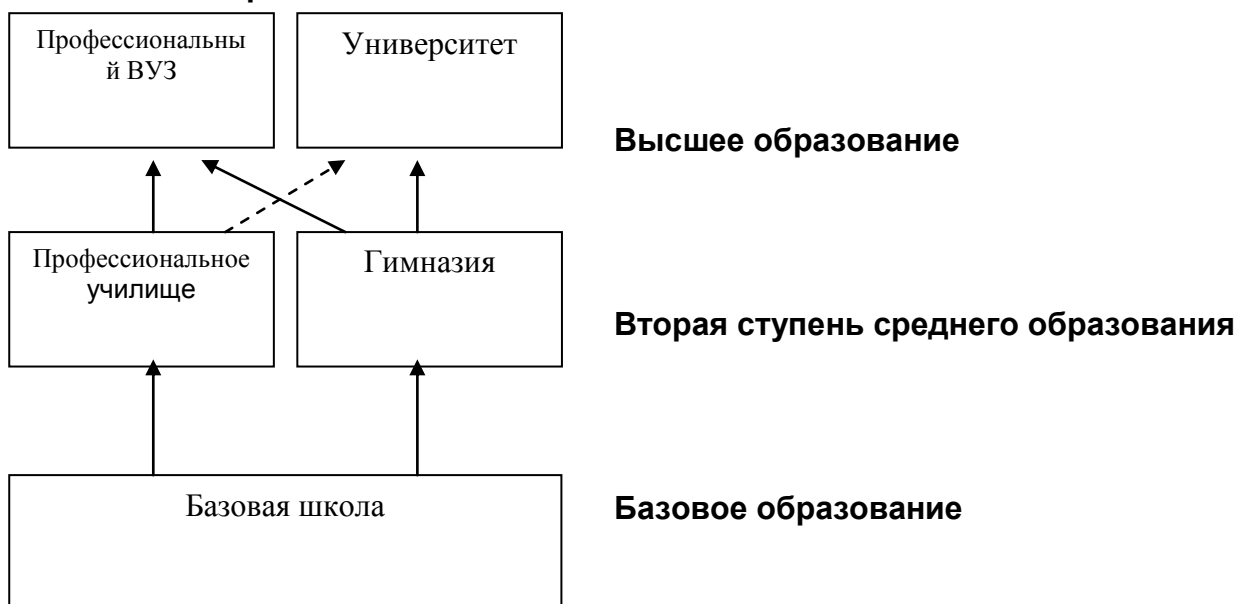


**Помните также, что вам необходимо открыть банковский счет для  
перечисления на него заработной платы! В Финляндии зарплата  
перечисляется на счет, а не выплачивается наличными деньгами.**

## 7 ДОШКОЛЬНОЕ ВОСПИТАНИЕ И ОБРАЗОВАНИЕ



## 7.1 Система образования



В Финляндии действует принцип всеобщего обязательного образования (*yleinen oppivelvollisuus*). Данный принцип обязывает к прохождению обучения до уровня базового образования (*peruskoulu*), то есть, до 9-го класса включительно. Обучение, питание и учебные материалы для учеников базовой школы являются бесплатными.

Для граждан Финляндии принцип всеобщего обязательного образования распространяется на детей в возрасте от 7 до 16 лет. Получение базового образования также обязательно для постоянно проживающих в Финляндии детей иммигрантов. Муниципальные органы заботятся о том, чтобы у всех детей была возможность посещать школу.

## 7.2 Дневной уход за детьми

Информацию о системе дневного ухода за детьми вы сможете найти на Интернет-сайте Инфобанка по адресу <http://www.inforankki.fi/ru-RU/home/> → **Социальное обеспечение** → **Дети и подростки** (на русском языке).

Каждый ребенок дошкольного возраста имеет право на дневной уход (*päivähoito*), организованный муниципалитетом. Целью дневного ухода является поддержка роста и развития ребенка в тесном взаимодействии с семьей. Дневной уход подразумевает обучение социальным навыкам; также с помощью игры вырабатывается готовность ребенка к дальнейшему обучению, в частности, укрепляются навыки финского языка.

Дневной уход предоставляется, в зависимости от потребностей семьи, на полный или неполный день. В регионе Верхнее Саво действуют муниципальные детские сады (*kunnallinen päiväkotі*), детские сады семейного типа (*ryhmäperhepäiväkotі*),

кроме этого, дневной уход может быть организован воспитателями семейных детских садов у себя на дому (*perhepäivähoitaja*). Если родители работают в вечернее время или в выходные дни, то и на этот период возможно организовать уход за ребенком в детском саду со сменным графиком работы.

В детских дошкольных учреждениях для детей вместе с родителями составляется план дошкольного воспитания (*varhaiskasvatuksen suunnitelma*), а в подготовительном классе – план подготовки ребенка к школе (*esiopetuksen suunnitelma*), за осуществлением которых ведется наблюдение и контроль, как минимум, один раз в год.

Оплата дневного ухода за ребенком (*päivähoitomaksu*) начисляется на основании доходов родителей в соответствии с системой государственных расчетов (*Asiakasmaksulaki*, Закон об оплате услуг клиентами). Во время дневного ухода за ребенком, дети получают бесплатное питание (завтрак, обед, полдник).

Информацию о местах в учреждениях дневного ухода можно получить в следующих инстанциях:

- **Иисалми:**

- **Päivähoidon toimisto- ja hallintopalvelut**

- (*Административно-управленческая служба дневного ухода за детьми*)

- Päivähoidon johtaja

- (*Руководитель организации дневного ухода за детьми*)

- Kulttuurikeskus (*Культурный центр*), Адрес: Riistakatu 13, 74100 Iisalmi

- Тел. 040 543 4982

- **Perhepäivähoidon ohjaajat**

- (*Руководители семейных детских садов*)

- Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

- Тел. 040 708 6301

- Тел. 040 549 4393

Дополнительную информацию вы найдете на Интернет-сайте Иисалми по адресу [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Koulutus → Päivähoito

- **Кейтеле**

- Päivähoidon ja lasten kotihoidontuen yhteyshenkilö

- (*Контактное лицо по вопросам дневного ухода за детьми и пособию по уходу за детьми*)

- Адрес: Äyräpäätie 10 C, 72600 Keitele

- Тел. 017 2731 331 или 0400 969 587

- **Киурuvesи**

- Адрес для посещений: Harjukatu 2 (здание администрации муниципалитета)

- Почтовый адрес: PL 28, 74701 Kiuruvesi

- Руководитель дошкольного воспитания (*varhaiskasvatuksen johtaja*), тел. 040 533 8547

Руководитель дневного ухода в семейных детских садах (*perhepäivähoidon ohjaaja*),  
тел. 040 7059 586

- **Лапинлахти / Варпайсярви**

Kunnanvirasto

(Здание администрации муниципалитета)

Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti

Руководитель дневного ухода в семейных детских садах (*perhepäivähoidon ohjaaja*),  
тел. 040 4883 361

- **Пиелавеси**

Päivähoitotoimisto

(Бюро дневного ухода за детьми)

Адрес: Puistotie 30, 72400 Pielavesi

Тел. 017 273 2341, 0400 328240

- **Сонкяярви**

Päivähoidon ohjaaja

(Руководитель дневного ухода за детьми)

Адрес: Rutakontie 16, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 2727 328, 040 5115 202

- **Виеремя**

Päivähoitotoimisto

(Бюро дневного ухода за детьми)

Päiväkoti Nuppula

(Детский сад «Нуппула»)

Адрес: Härköniementie 16, 74200 Vieremä

Тел. 040 861 0281

### 7.3 Подготовительное обучение

Подготовительное обучение (*esiopetus*) предполагает планомерную работу по обучению и воспитанию 6-летних детей, за год до начала всеобщего обязательного образования.

Подготовительное обучение предоставляется всем желающим детям в возрасте 6 лет до начала обучения в школе. Целью подготовительного обучения является подготовка ребенка к обучению в школе. Подготовительное обучение является бесплатным.

Подготовительное обучение организуется на базе детских садов, а также отдельных групп подготовительного обучения и объединенных классов.

- **Иисалми**

**Päivähoidon toimisto- ja hallintopalvelut**

*(Административно-управленческая служба дневного ухода за детьми)*

Päivähoidon johtaja

*(Руководитель организации дневного ухода за детьми)*

Адрес: Riistakatu 13, 74100 Iisalmi

Тел. 040 543 4982

- **Кейтеле**

Päivähoidon ja lasten kotihoidontuen yhteyshenkilö

*(Контактное лицо по вопросам дневного ухода за детьми и пособию по уходу за детьми)*

Адрес: Äyräpäätie 10 C, 72600 Keitele

Тел. 017 2731 331 или 0400 969587

- **Киурувеси**

Адрес для посещений: Harjukatu 2 (здание администрации муниципалитета)

Почтовый адрес: PL 28, 74701 Kiuruvesi

Руководитель дошкольного воспитания (*varhaiskasvatuksen johtaja*), тел. 040 533 8547

Руководитель дневного ухода в семейных детских садах (*perhepäivähoidon ohjaaja*), тел. 040 7059 586

Заявления о приеме подаются в школу. Дополнительную информацию можно получить в школах и бюро школьных вопросов (*koulutoimisto*)

- **Лапинлахти / Варпайсярви**

Kunnanvirasto

*(Здание администрации муниципалитета)*

Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti

Руководитель дневного ухода в семейных детских садах (*perhepäivähoidon ohjaaja*), тел. 040 4883 361

- **Пиелавеси**

Päivähoitotoimisto (entinen *valtion virastotalo*)

*Бюро дневного ухода за детьми / бывшее государственное административное здание (valtion virastotalo)*

Адрес: Puistotie 30, 72400 Pielavesi

Тел. 017 273 2341, 0400 328 240

- **Сонкаярви**

Päivähoidon ohjaaja

*(Руководитель дневного ухода за детьми)*

Адрес: Rutakontie 16, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 2727 328, 040 5115 202

- **Виеремя**

Päivähoitotoimisto

(Бюро дневного ухода за детьми)

Päiväkoti Nuppula

(Детский сад «Нуппула»)

Адрес: Härköniementie 16, 74200 Vieremä

Тел. 040 861 0281

## 7.4 Базовое образование

В Финляндии дети начинают обучение в школе (*peruskoulu*) в августе того года, когда им исполняется 7 лет. У всех детей до 16 лет, проживающих в муниципалитете, есть право на получение базового образования (*perusopetus*).

Для начала обучения в школе необходимо подать заявление. Заявление на прием ребенка в школу можно подать лично в школе, если вы хотите, чтобы ваш ребенок ее посещал, звонком по телефону в служебное время ректору или в канцелярию школы, либо заполнив бланк в электронном виде на финском языке по адресу [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Koulutus → Yleisimmät kysymykset → Koulunkäynnin aloittaminen.

Более подробную информацию вы получите в офисе Центра образовательных услуг (*Sivistyspalvelukeskuksen toimisto*), адрес: Riistakatu 13, тел.: 017 272 3365), в школах, а также на Интернет-сайте по адресу [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) > Palvelut > Koulutus > Perusopetus.

Дополнительная информация о базовом образовании в других муниципалитетах Верхнего Саво:

- **Кейтеле**

Sivistystoimenjohtaja

(Руководитель службы образования)

Адрес: Äyräpäätie 2, 72601 Keitele

Тел. 017 273 1101 или 040 761 5120

- **Киурuvesи**

Koulutoimisto

(Бюро по школьным вопросам)

Почтовый адрес: PL 28, 74701 Kiuruvesi

Тел. 040 505 6236 или 040 5766 484

- **Лапинлахти / Варпайсярви**

Sivistysjohtaja (Руководитель по вопросам образования), тел. 040 488 3101

- **Пиелавеси**

Sivistysosasto



(Отдел образования)

Адрес: Koulutie 3, 72400 Pielavesi  
Тел. 040 4894 197 или 040 524 2184

- **Сонкаярви**

Sivistyslautakunta

(Комитет по вопросам образования)

Адрес: Lyseotie 3, 74300 Sonkajärvi  
Тел. 017 2727 124 или 040 543 6180

- **Виеремя**

Sivistysosasto

(Отдел образования)

Адрес: Myllyjärventie 1, 74200 Vieremä  
Тел. 0400 370 152 или 040 714 8560

### **Подготовительный класс**

Если дети-иммигранты недостаточно хорошо владеют финским языком, их обучение в обычной школе можно отложить на один год на основании заявления. В этом случае ребенок может продолжить посещение детского сада или его определяют в подготовительный класс (*perusopetukseen valmistava opetus*). Продолжительность обучения в подготовительном классе составляет один учебный год. В ходе обучения ученикам преподают финский или шведский язык и предметы, изучаемые в школе. После обучения в подготовительном классе ученики продолжают получение образования в обычном классе.

В **Иисалми**, помимо обучения в подготовительном классе, детям-иммигрантам могут быть организованы занятия для поддержания уровня родного или иностранного языка (*oman äidinkielen tai vieraan kielen ylläpitämiseen tähtäävä opetus*), а также вспомогательное обучение для детей-иммигрантов (*maahanmuuttajien tukiopetus*). Дополнительную информацию можно получить в Центре образовательных услуг (*sivistyspalvelukeskus*). В **Киурувеси** дополнительную информацию можно получить напрямую в школах.

### **Iisalmen sivistyspalvelukeskus**

(Центр образовательных услуг г.Иисалми)

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9 или Riistakatu 13 / Почтовый адрес: PL 5  
74100 Iisalmi  
Тел. 017 272 3365 или 040 830 920

## **7.5 Обучение после базовой школы**

Во время последнего года обучения в базовой школе (в 9-м классе) учащиеся подают заявления, определяясь с продолжением обучения. Учащийся может в ходе общенационального открытого набора (*yhteishaku*) весной подать заявление в среднее профессиональное учебное заведение (*ammattilliset opinnot*) или в гимназию

(*lukio*). Взрослые также могут обучаться в гимназии или получить образование в профессиональном учебном заведении.

Если учащийся после окончания обучения в базовой школе еще не знает, где и как он хочет продолжить получение образования, или если он хочет улучшить оценки аттестата об окончании базового обучения, он может подать заявление в так называемый 10-й класс (*10. luokka*). В **регионе Верхнее Саво** обучение в 10 классе организовано в **Училище Портаанпяя в Лапинлахти** (*Portaanpään Opisto*).

### **Portaanpään opisto**

(Училище Портаанпяя)

Адрес: Portaanpäätie 63, 73100 Lapinlahti

Тел. 017 272 0900

[www.portaanpaa.fi](http://www.portaanpaa.fi)

## **7.6 Среднее образование второй ступени**

Среднее образование второй ступени (*toisen asteen koulutus*) включает в себя обучение в гимназии (*lukio*) или среднем профессиональном учебном заведении (*ammattillinen oppilaitos*). Питание и обучение в данных учебных заведениях являются бесплатными, но учебники учащиеся должны приобретать сами. Поступление в учебное заведение второй ступени осуществляется в ходе общенационального открытого набора (*yhteishaku*). Подача заявлений происходит обычно весной и осенью, но в некоторых учебных заведениях могут быть исключения из общих правил. Дополнительную информацию вы сможете найти в Инфобанке по адресу [www.infopankki.fi](http://www.infopankki.fi) → **Образование** → **Профессиональные училища и лицеи**.

### **7.6.1 Гимназия**


Гимназия (*lukio*) является общеобразовательным учреждением. По окончании гимназии у учащихся есть возможность сдать государственные экзамены (*ylioppilaskirjoitukset*) о полном среднем образовании (*ylioppilastutkinto*). В гимназии не получают профессионального образования, но именно там у учащихся есть возможность получить общие сведения по разным предметам. В гимназию может поступить человек, имеющий документ о получении базового образования (*peruskoulun päättötodistus*).

В Иисалми действуют два лицея (адрес: Naukiniemenkatu 12). В **гимназии Лицея г. Иисалми** (*Iisalmen lyseon lukio*) обучение проходит в дневное время, а в **гимназии для взрослых г. Иисалми** (*Iisalmen aikuislukio*) учебные занятия организуются в вечернее время.

Дополнительную информацию о гимназиях в Иисалми на финском языке вы найдете на Интернет-сайте по адресу [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Koulutus → Lukioskoulutus



, и на английском языке: [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → In English → Studying → Iisalmi high

school . На вышеуказанном сайте вы найдете также справочник для учащихся гимназии Лицея г. Иисалми на английском языке.

Учащиеся **Кейтеле** могут получить гимназическое образование в гимназиях Пиелавеси (30 км), Весанто (34 км) и Виитасаари (40 км). Часть учащихся поступает в гимназии, специализирующиеся, например, в области музыки, физкультуры и спорта, языков, творчества и находящихся в Куопио и Ювяскюля.

Некоторые учащиеся проходят комбинированный учебный курс (*yhdistelmäopinnot*), объединяющий профессиональное и гимназическое образование. О возможностях получения комбинированного образования учебные заведения ежегодно сообщают в соответствии с учебной программой в справочниках, публикуемых Национальным управлением образования Финляндии (*opetushallitus*). Дополнительную информацию о возможностях образования вы найдете на Интернет-сайте по адресу [www.opintoluotsi.fi](http://www.opintoluotsi.fi).

Адрес: Koulutie, 72601 Keitele

Тел. 017 272 1111 (в учебное время)

В гимназии **Киурувеси** обучается 195 учащихся. Гимназия принимает участие в проекте комбинированного обучения MAHIS+ (*MAHIS+ -monitutkintohanke*). В гимназии, принимающей участие в проекте, существует возможность профессионального образования в области верховой езды и коневодства (*ratsastus- ja hevostalous*) и электрики (*sähköala*) совместно и профессиональным училищем Верхнего Саво (*Ylä-Savon ammattiopisto*).

### **Kiuruveden lukio**

(Гимназия Киурувеси)

Адрес: Lähteentie 10, 74700 Kiuruvesi

Тел. 040 527 1633

[www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Opiskelu/Lukio.iw3](http://www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Opiskelu/Lukio.iw3)

Гимназия **Лапинлахти** (*Lapinlahden lukio*), специализирующая в области **изобразительного искусства**, привлекает учащихся со всей Финляндии. На линии изобразительного искусства и общей линии гимназии в общей сложности учится около 300 учащихся из 35 муниципалитетов со всей Финляндии. Кроме этого, учебный курс гимназии можно пройти в **училище Портаанпяя** (*Portaanpää opisto*).

### **Lapinlahden lukio**

(Гимназия Лапинлахти)

Адрес: Kivistöntie 2, 73100 Lapinlahti

Тел. 040 488 3212

[www.lapinlahti.fi/?page=palvelut.perheosasto.koulutuspalvelut.lukio](http://www.lapinlahti.fi/?page=palvelut.perheosasto.koulutuspalvelut.lukio)

### **Pielaveden lukio**

(Гимназия Пиелавеси)

Koulutoimisto (Бюро по школьным вопросам), адрес: Koulutie 3, 72400 Pielavesi

Тел. 017 273 2101, 040 524 2184

[www.peda.net/veraia/pielavesi/lukio](http://www.peda.net/veraia/pielavesi/lukio)

**Гимназия Сонкаярви (*Sonkajärven lukio*)** является традиционной гимназией. В гимназии имеется возможность получения профессионального образования параллельно с гимназическим образованием в рамках проекта MAHIS. Гимназия также участвует в проекте *ISOverstas*, позволяющем учащимся сдавать курсы других гимназий в форме виртуального обучения.

### **Sonkajärven lukio**

(Гимназия Сонкаярви)

Адрес: Lyseotie 3, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 2727 124, 040 5436 180

[www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Opetus\\_ ja\\_koulutus/Lukio-opetus.iw3](http://www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Opetus_ ja_koulutus/Lukio-opetus.iw3)

В маленькой гимназии **Виеремя (*Vieremän lukio*)** учится около ста человек. Опытный и постоянно повышающий свою квалификацию преподавательский коллектив считает своей главной задачей успех каждого учащегося. Гимназия создает хорошую основу для продолжения образования в любом направлении.

### **Vieremän lukio**

(Гимназия Виеремя)

Адрес: Petterintie 12, 74200 Vieremä

Тел. 0400 370 152, 0400 370 113

[vierema.fi/Suomeksi/Palvelut/Opetus\\_ ja\\_koulutus/Lukio.iw3](http://vierema.fi/Suomeksi/Palvelut/Opetus_ ja_koulutus/Lukio.iw3)

## **7.6.2 Профессиональное образование**

Профессиональное обучение в Иисалми предоставляют Профессиональное училище Верхнего Саво (*Ylä-Savon ammattiopisto*) и Профессиональное училище для молодежи и взрослых региона Саво (*Savon ammatti- ja aikuisopisto*).

В **Профессиональном училище Верхнего Саво** у молодежи и взрослых есть возможность обучаться различным профессиям. В профессиональном училище Верхнего Саво организуется начальное профессиональное обучение (*ammattillinen peruskoulutus*), подготовительное и реабилитационное обучение и инструктирование (*valmentava ja kuntouttava koulutus ja ohjaus*), а также курсы подготовки к начальному профессиональному обучению (*ammattilliseen peruskoulutukseen ohjaava ja valmistava koulutus*). Курсов подготовки к начальному профессиональному обучению для иммигрантов училище не организует.



Подача заявления для получения образования в Профессиональном училище Верхнего Саво происходит, прежде всего, в ходе общенационального открытого набора, а также в ходе дополнительного набора к общенациональному открытому набору (*yhteishaun täydennyshaku*). По личным причинам, податель заявления может использовать форму гибкого приема (*joustava haku*), которая заключается в том, что поступление не основывается на системе баллов. В этом случае в ходе

общенационального открытого набора податель заявления делает пометку в электронном бланке: "haen joustavassa haussa" (подаю заявление по системе гибкого приема). После этого податель заявления должен отправить заявление с возможными приложениями по почте в учебное заведение в указанные сроки.

Продолжительность базового профессионального образования составляет три года (120 учебных недель). В профессиональном училище можно повысить квалификацию на кратких курсах или учиться с помощью договора об обучении на производстве (*oppisopimuskoulutus*). В Профессиональном училище Верхнего Саво можно получить, например, базовое профессиональное образование (*rakennusalan perustutkinto*) в строительной сфере (например, строитель домов / *talonrakentaja*), базовое профессиональное образование в гостиничном, ресторанном и кейтеринговом направлении (*hotelli-, ravintola- ja catering-alan perustutkinto*) (например, по профессии повара / *kokki*) или базовое профессиональное образование в области сельского хозяйства (*maatalousalanperustutkinto*) (например, работник по уходу за животными / *eläintenhoitaja*).

Если финский язык не является родным языком подателя заявления, для него на базе Профессионального училища Верхнего Саво организуется собеседование и языковой тест. Таким образом учебное заведение стремится проверить готовность подателя заявления к обучению на финском языке.

Подача заявлений на подготовительные и реабилитационные курсы и инструктирование, а также на курсы по подготовке к базовому профессиональному обучению, не относящиеся к общенациональному открытому набору, осуществляется на отдельном бланке заявления, который необходимо направить в Профессиональное училище Верхнего Саво.

Дополнительную информацию о возможностях обучения на финском и английском языках вы найдете на Интернет-сайте по адресу [www.ysao.fi](http://www.ysao.fi).  

### **Ylä-Savon ammattiopisto**

(Профессиональное училище Верхнего Саво)

Адрес: Asevelikatu 4, 74100 Iisalmi

- Руководитель по профессиональной ориентации (*johtava opinto-ohjaaja*)  
Тел. 017 272 5211 / 0400 791 029
- Инструктор по профессиональной ориентации (*opinto-ohjaaja*) Тел. 0400 793 146
- Канцелярия учебной части (*opintotoimisto*) Тел. 017 272 5288

В Профессиональном училище Верхнего Саво **взрослые** могут получить образование по 50 специальностям, включая уровни базового профессионального, профессионального и специального профессионального образования.

Взрослые могут обучаться в училище по следующим направлениям: туристическое (*matkailuala*), общественное питание (*ravitsemisala*), фермерское хозяйство (*maatilatalousala*), сфера услуг по уборке (*puhdistuspalveluala*), строительное (*rakennusala*), транспортное (*kuljetusala*) и коммерческое (*kaupanala*). На отделении

обучения для взрослых можно получать новые знания и навыки на более кратких курсах и занятиях, например, языковых курсах или занятиях по обработке информации.

Информацию о курсах и сведения о том, как можно подать на них заявления, можно найти на Интернет-сайте по адресу [www.ysao.fi/koulutuskalenteri](http://www.ysao.fi/koulutuskalenteri).

### **Ylä-Savon ammattiopisto/aikuisopiskelu**

*(Профессиональное училище Верхнего Саво / обучение для взрослых)*

Адрес: Yrittäjäntie 23, 74130 Iisalmi

Секретарь учебной части, тел. 017 272 5508

[www.ysao.fi](http://www.ysao.fi)

#### **Договор об обучении на производстве**

Договор об обучении на производстве (*oppisopimuskoulutus*) – индивидуальная, более гибкая, приближенная к практике форма обучения, которая основывается на трудовом договоре между учеником и работодателем, заключенном на определенный период, действующих трудовых отношениях или предпринимательской деятельности. Основной обучающей средой является деятельность в своем рабочем коллективе. Практическая деятельность дополняется теоретическими занятиями в учебном заведении. Для получения диплома об образовании ученику необходимо показать свои навыки, успешно сдав демонстрационные экзамены (*työtoimintanäytöt*).

На основании договора об обучении на производстве можно получить базовое профессиональное образование (*ammattillinen perustutkinto*), профессиональное образование (*ammattitutkinto*) и специальное профессиональное образование (*erikoisammattitutkinto*) по всем направлениям. Базовое профессиональное образование дает навыки владения базовыми основами специальности, профессиональное образование характеризуется соответствием специалиста требованиям профессии, при получении специального профессионального образования специалист может справиться с наиболее сложными профессиональными задачами.

Для получения дополнительной информации обратитесь в отдел по вопросам договоров об обучении на производстве (*oppisopimustoimisto*, адрес: Asevelikatu 4, телефон: 017 272 5465) или посетите Интернет-сайт по адресу [www.ysao.fi/oppisopimus](http://www.ysao.fi/oppisopimus).




**В филиале Профессионального училища для молодежи и взрослых региона Саво в Иисалми (Savon ammatti- ja aikuisopisto, SAKKY, Iisalmen toimipaika, адрес: Asevelikatu 24)** как молодые люди, так и взрослые могут получить базовое профессиональное образование, а также пройти обучение на других курсах.

На отделении обучения для молодежи можно пройти обучение по следующим направлениям:



- Обществоведение, экономика и управление (*yhteiskuntatieteiden, liiketalouden ja hallinnon ala*) (специальность: торгово-коммерческий работник / *merkonomi*)
- Естествознание (*luonnontieteiden ala*) (специальность: даном/*datanomi* (бизнес и вычислительная техника))
- Социальная работа, здравоохранение и физическая культура (*sosiaali-, terveystyö- ja liikunta-ala*) (специальность: младшая медсестра/*lähihoitaja*)

На отделении обучения для взрослых можно повысить квалификацию с помощью кратких курсов или сдать отдельные части, недостающие курсы, включенные в профессиональное обучение; можно получить специальность, обучаясь по договору обучения на производстве или в рамках политики содействия занятости населения (*työvoimakoulutus*), а также получить базовое профессиональное, профессиональное или специальное профессиональное образование.

Дополнительную информацию о возможностях обучения вы найдете на финском, английском и немецком языках на Интернет-сайте по адресу [www.sakky.fi](http://www.sakky.fi).    


### **Savon ammatti- ja aikuisopisto (SAKKY)**

(Профессиональное училище для молодежи и взрослых региона Саво)

Адрес: Asevelikatu 24, 74100 Iisalmi

Тел. 017 214 8883

[www.sakky.fi](http://www.sakky.fi)

## **7.7 Высшее образование**

Система высшего образования (*korkea-asteen koulutus*) представлена политехническими институтами (*ammattikorkeakoulu*) и университетами (*yliopisto*). В высшее учебное заведение можно подавать заявление на поступление на основании документа о профессиональном образовании (*ammattillinen tutkintotodistus*), полученном в Финляндии или другой стране, или же на основании документа, приравненного к аттестату финской гимназии (*lukion päästötodistus*). В Иисалми высшее образование можно получить в политехническом институте. В Иисалми нет университета. Ближайший университет, Университет Восточной Финляндии (*Itä-Suomen yliopisto*), находится в Куопио, около 80 км от Иисалми.

В филиале **Политехнического института Савония в г.Иисалми** (*Savonia-ammattikorkeakoulu*) вы можете получить образование по следующим направлениям: агрология (*agrologi*), сестринское дело (*sairaanhoitaja*), социология (*sosionomi*, социальная работа). Язык обучения финский. Условием поступления в институт является успешная сдача тестирования на финском языке.

### **Savonia-ammattikorkeakoulu**

(Политехнический институт Савония)

Почтовый адрес: PL 72 (Адрес: Haukisaarentie 2), 74130 Iisalmi

[www.savonia.fi](http://www.savonia.fi)

## 7.8 Услуги программы OpinOvi

В регионе Северное Саво программа OpinOvi (**OpinOvi-palvelu**), которая может помочь взрослым во всех вопросах, связанных с обучением. Консультанты программы OpinOvi расскажут, например, о возможностях обучения в регионе, о финансовых вопросах и проживании на время учебы.

### OpinOvi -palvelu / Ylä-Savon ammattiopisto

(Программа OpinOvi / Профессиональное училище Верхнего Саво)

Адрес: Yrittäjätie 23, 74130 Iisalmi

[www.akkuna.eu](http://www.akkuna.eu)


Бронирование времени:

[ohjaajat@akkuna.eu](mailto:ohjaajat@akkuna.eu)

Тел. 0400 793 025

## 7.9 Другие возможности обучения

На открытых для всех курсах в **Народном училище г.Иисалми** (*Iisalmen kansalaisopisto*) можно изучать различные языки, например финский язык, компьютерную грамоту, заниматься художественным творчеством, рукоделием, музыкой. Курсы обычно платные и начинаются осенью.

Список курсов Народного училища (*Iisalmen kansalaisopisto*) вы можете найти на финском языке на Интернет-сайте по адресу [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Koulutus → Kansalaisopisto.  Вы можете выбрать курсы, в которых хотели бы принять участие, и подать на них заявление. Подать заявление можно в Интернете, перейдя по ссылке в графе «**internet-ilmoittautuminen**» (интернет-запись). Записаться на курсы можно также и в **офисе Народного училища**, который находится на 2 этаже Культурного центра (*Kulttuurikeskus*).

- **Iisalmen kansalaisopisto**

(Народное училище г. Иисалми)

Kulttuurikeskus

(Культурный центр)

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

Тел. 017 272 3370

[www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Koulutus → Kansalaisopisto

- **Kaskikuusen kansalaisopisto**

(Народное училище Каскикууси)

[www.kaskikuusi.fi](http://www.kaskikuusi.fi)

- **Филиал в Лапинлахти**

Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti

Тел. 040 4883 202

- **Филиал в Варайсярви**

Почтовый адрес: PL 17, 73201 Kiuruvesi



Тел. 040 4883 202

- **Kiuruveden kansalaisopisto**

(Народное училище Киурувесу)

Почтовый адрес: PL 28, 74701 Kiuruvesi

Тел. 040 527 1798

[www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Kansalaisopisto.iw3](http://www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Kansalaisopisto.iw3)

- Задачей Народного училища Пиелавеси и Кейтеле (*Pielaveden ja Keiteleen kansalaisopisto*) является предоставление населению региона разнообразные возможности обучения и духовного развития.

- **Филиал в Пиелавеси**

Адрес: Koulutie 1, 72400 Pielavesi

Тел. 017 273 2172 или 040 4894187

[www.pielavesi.fi](http://www.pielavesi.fi) → Palvelut → Kansalaisopisto

- **Филиал в Кейтеле**

Адрес: Pikonmäentie 2

72600 Keitele

Тел. 017 273 1151

- **Sonkajärven kansalaisopisto**

(Народное училище Сонкаярви)

Адрес: Rutakontie 21 (здание библиотеки/*kirjastotalo*), 74300 Sonkajärvi

[www.sonkajarvi.fi](http://www.sonkajarvi.fi) → Palvelut → Opetus ja koulutus → Kansalaisopisto

- **Vieremän kansalaisopisto**

(Народное училище Виеремя)

Kansalaisopiston toimisto

(Офис Народного училища)

Адрес: Myllyjärventie 1, 74200 Vieremä

Тел. 0400 370 132

[www.vierema.fi](http://www.vierema.fi) → Palvelut → Kansalaisopisto

**Филиал Летнего университета г.Куопио в г.Исалми (*Kuopion kesäyliopiston Iisalmen toimipaikka*)** круглогодично организует открытые для всех курсы: обучение/курсы на базе университета, курсы повышения профессиональной квалификации в области юриспруденции, воспитания и образования, социальной работы и здравоохранения как для работников данных сфер, так и для руководящего персонала.

Кроме этого, организуются курсы по темам, касающимся развития и благополучия трудового коллектива. Для муниципалитетов, фирм и организаций проводятся также курсы по заказу. К кругу общеобразовательного обучения, предлагаемого Летним университетом, относятся языковые курсы, публичные лекции, а также лекции «университета для пожилых» (*ikääntyvien yliopisto*).

Запись на курсы производится через Интернет-сайт по адресу [www.kuopionkesayliopisto.fi](http://www.kuopionkesayliopisto.fi). Более подробные сведения о курсах указываются в программе, которая выходит в августе. Курсы являются платными.

**Kuopion kesäyliopiston lisälmen toimipaikka**

*(Филиал Летнего университета г. Куопио в г.Иисалми)*

lisälmen kulttuurikeskus

*(Культурный центр Иисалми)*

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

[www.kuopionkesayliopisto.fi](http://www.kuopionkesayliopisto.fi)

Секретарь Летнего университета (*kesäyliopiston sihteeri*), тел. 044 746 2851

Секретарь бюро Летнего университета (*kesäyliopiston toimistos sihteeri*), тел. 044 746 2852

## 8 УСЛУГИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ



## 8.1 Услуги здравоохранения в регионе Верхнее Саво

### 8.1.1 Муниципальное объединение SOTE региона Верхнее Саво

**Муниципальное объединение SOTE региона Верхнее Саво (Ylä-Savon SOTE kuntayhtymä)** основано муниципалитетами Иислами, Киурувеси, Сонкяярви и Виеремя для производства услуг в области социальной сферы и здравоохранения. Помимо услуг в области здравоохранения, медицины (*terveyden- ja sairaanhoito*) и социального обеспечения (*sosiaalihuollon palvelut*), объединение производит для членов-муниципалитетов услуги в области защиты окружающей среды (*ympäristönsuojelu*), санитарного контроля (*terveysvalvonta*) и ветеринарии (*eläinlääkintäpalvelut*). Медицинские услуги предоставляются муниципальными поликлиниками (*terveyskeskus*), больницей и частными поликлиниками.  
[www.ylasavonsote.fi](http://www.ylasavonsote.fi).

#### **Ylä-Savon SOTE kuntayhtymä**

(Муниципальное объединение SOTE региона Верхнее Саво)

Почтовый адрес: PL 4 (Meijerikatu 2), 74101 Iisalmi

Тел. 017 272 31 (коммутатор)

[kirjaamo@ylasavonsote.fi](mailto:kirjaamo@ylasavonsote.fi)

[www.ylasavonsote.fi](http://www.ylasavonsote.fi)

Iisalmen sairaala (Riistakatu 23)

(Больница г. Иисалми)

Тел. 017 272 2000 (коммутатор)

Iisalmen terveyskeskus (Meijerikatu 2)

(Поликлиника г. Иисалми)

Тел. 017 272 41 (коммутатор) или  
017 272 4204

Kiuruveden terveyskeskus (Nivankatu 31)

(Поликлиника Киурувеси)

Тел. 017 272 900 (коммутатор)

Sonkajärven terveyskeskus (Taivallahdentie 4)

(Поликлиника Сонкяярви)

Тел. 017 272 700 (коммутатор)

Vieremän terveyskeskus (Ponssentie 11) Тел. 017 272 8471, 017 272 8472

(Поликлиника Виеремя)

**Дежурство, консультации по телефону и направление на лечение** в поликлиниках проводится в указанное ниже время. В остальное время прием проводится в **едином дежурном отделении** (*yhteispäivystys*) больницы Иисалми (адрес: Riistakatu 23):

- **Иисалми** (понедельник – четверг с 8.00 до 18.00, пятница с 8.00 до 15.30), круглосуточный дежурный телефон больницы Иисалми 017 272 4224
- **Киурувеси** (понедельник – воскресенье с 8.00 до 20.00), тел. 017 272 9482
- **Сонкяярви** (понедельник – пятница с 8.00 до 16.00), тел. 017 272 7468
- **Виеремя** (понедельник – пятница с 7.30 до 15.30), тел. 017 272 8471 и 017 272 8472

**Lasten ja nuorten palvelut** (*Услуги детям и молодежи*), направления и консультации (понедельник, среда, пятница с 9.00 до 10.00), тел. 0400 144 514

**Mielenterveys- ja päihdepalvelut** (*Пациенты с психическими заболеваниями и психоактивными зависимостями*), круглосуточные направления и консультации, тел. 040 761 4400

**Yhteispäivystys lisälmen sairaala** (*Единое дежурное отделение больницы г. Иисалми*), круглосуточный телефон 017 272 2346

## 8.1.2 Поликлиники

- **Iisälmen** terveystakeskus

(Поликлиника г. Иисалми)

Адрес: Meijerikatu 2, 74120 Iisalmi

Тел. 017 272 41 (коммутатор)

Бюро по вопросам пациентов, тел. 017 272 4204

[www.ylasavonsote.fi](http://www.ylasavonsote.fi)

- **Keiteleen** terveystakeskus

(Поликлиника Кейтеле)

Адрес: Sairaالات 1, 72600 Keitele

Тел. 017 273 1460 (коммутатор)

[www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveys.iw3](http://www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveys.iw3)

- **Kiuruveden** terveystakeskus:

(Поликлиника Киурувеси)

- Дежурство ежедневно с 8.00 до 20.00, тел. 017 2729 482, Дежурство поликлиники Киурувеси и телефонные консультации медсестры по будням

- С 20.00 до 8.00 тел. 017 2722 346, единое дежурное отделение больницы г. Иисалми и телефонные консультации медсестры

74700 Kiuruvesi

Тел. (017) 272900

[www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveyspalvelut.iw3](http://www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveyspalvelut.iw3)

[www.ylasavonsote.fi](http://www.ylasavonsote.fi)

- **Lapinlahden** terveystakeskus

(Поликлиника Лапинлахти)

- Дежурство поликлиники, телефонные консультации и направления, начиная с 8.00, тел. 017 2720411

- Прием у врачей по предварительной записи понедельник – пятница с 8.00 до 16.00, тел. 017 2720411

- В поликлинике Лапинлахти действует круглосуточное дежурство врачей

- Услуги материнской консультации и консультации по планированию семьи (*äitiys- ja perhesuunnitteluneuvolapalvelut*): время для звонков медсестре понедельник – пятница с 12.00 до 13.00, тел. 040 4883 325 и 040 4883 323

- Услуги детской консультации (*lastenneuvolapalvelut*): время для звонков медсестре понедельник – пятница с 12.00 до 13.00, тел. 040 488 3321 и 040 488 3326
- Адрес: Kansantie 10, 73100 Lapinlahti

[www.lapinlahti.fi/?page=palvelut.terveysosasto.perusterveydenhuolto.avohoito](http://www.lapinlahti.fi/?page=palvelut.terveysosasto.perusterveydenhuolto.avohoito)

- **Sonkajärven** terveyskeskus

(Поликлиника Сонкяярви)

- Дежурство в поликлинике Сонкяярви по будним дням с 8.00 до 16.00, тел. 017 272 7468.
- Бюро по вопросам пациентов (*potilastoimisto*), тел. 017 272 7469
- В другое время обращаться в единое дежурное отделение больницы г. Иисалми, тел. 017 272 4224

Адрес: Taivallahdentie 4, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 272 700

[www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveys.iw3](http://www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveys.iw3)

[www.ylasavonsote.fi](http://www.ylasavonsote.fi)

- **Pielaveden** terveyskeskus

(Поликлиника Пиелавеси)

Адрес: Savikontie 15, 72400 Pielavesi

Тел. 017 273 2460 (коммутатор)

[www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveys.iw3](http://www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveys.iw3)

- **Varpaisjärven** terveysasema

(Поликлиника Варпайсярви)

- Дежурство врача понедельник—четверг с 8.00 до 16.00, пятница с 10.00 до 15.00
- По вечерам и выходным дежурство в поликлинике Лапинлахти
- Прием у врачей по предварительной записи понедельник – пятница с 8.00 до 15.00, тел. 040 4883 461
- Услуги материнской консультации и консультации по планированию семьи (*äitiys- ja perhesuunnitteluneuvolapalvelut*), время для звонков с 8.00 до 9.00, тел. 040 4883 484
- Услуги детской консультации (*lastenneuvolapalvelut*): время для звонков с 8.00 до 9.00, тел. 040 488 3484.
- Адрес: Mäkitie 3, 73200 Varpaisjärvi

[www.varpaisjarvi.fi/index.php?id=383](http://www.varpaisjarvi.fi/index.php?id=383)

- **Vieremän** terveyskeskus


(Поликлиника Виеремя)

- Часы работы по будним дням с 7.30 до 15.30
- Бронирование времени понедельник – пятница с 7.30 до 15.30, тел. 017 272 8471, 017 272 8472
- В другое время обращаться в единое дежурное отделение больницы г. Иисалми, тел. 017 272 4224

Адрес: Ponssentie 11, 74200 Vieremä  
[www.vierema.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveysthuolto.iw3](http://www.vierema.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveysthuolto.iw3)  
[www.ylasavonsote.fi](http://www.ylasavonsote.fi)

## 8.2 Кризисные ситуации



Кризисная ситуация – это неотложная, реально опасная ситуация, при которой опасности подвергаются жизнь, здоровье, имущество или экология.

**В кризисной ситуации всегда звоните по телефону службы спасения 112**  
(обслуживание на финском, шведском и английском языках) 

**Вызов «скорой помощи» также производится по телефону службы спасения 112.**

Когда вы звоните в службу спасения, **сообщите оператору по телефону:**

- Свое имя и фамилию
- По возможности, точный адрес и город
- Что произошло, почему необходима срочная помощь
- Отвечайте на заданные вам вопросы и действуйте в соответствии с данными вам инструкциями
- Вешайте трубку только с разрешения оператора

Интернет-сайт Службы спасения (*hätäkeskus*): [www.112.fi](http://www.112.fi). На Интернет-сайте представлена информация о деятельности Службы спасения (*Näin käytät hätänumeroa Suomessa / (Как пользоваться единым телефонным номером службы экстренной помощи 112 в Финляндии)*) на следующих языках: английский, шведский, немецкий, финский, саамский, русский и эстонский.   


## 8.3 Первая или неотложная помощь

В случаях необходимости неотложной помощи, **первая помощь** (*ensiapu*) **круглосуточно** оказывается в больнице г. **Иисалми**.

Круглосуточный дежурный прием (*päivystys*) в больнице призван отвечать потребностям пациентов в неотложной помощи в тех случаях, когда, в связи с угрозой жизни и здоровью, лечение необходимо начать незамедлительно. Прием на отделении первой помощи организуется для пациентов с внезапными острыми заболеваниями или получивших травмы в результате несчастных случаев.

На прием в случае необходимости неотложной помощи записи нет, очередность устанавливается на основании оценки срочности оказания помощи.

В случае внезапного серьезного заболевания можно самостоятельно прибыть в **отделение первой помощи** больницы г. Иисалми (*Iisalmen sairaalan ensiapu*, адрес: Riistakatu 21–23, 74120 Иисалми), тел. **017 272 2346**.

## 8.4 Если вы заболели

Если вы внезапно заболели, но неотложная помощь вам не требуется, позвоните, по возможности, **до обращения в отделение первой помощи медсестре в телефонную консультацию поликлиники (*sairaanhoitajan puhelinneuvonta*)**. Дополнительную информацию о часах работы телефонной консультации и телефонах вы найдете в разделах 8.1.1. и 8.1.2 данного справочника.

В муниципалитетах, входящих в объединение SOTE региона Верхнее Саво (Иисалми, Киурвеси, Виеремя и Сонкаярви), поликлиники и больница г. Иисалми используют **систему телефонного обслуживания**, позволяющую улучшить доступность, контакт и обслуживание клиентов.

Основные часы работы системы телефонного обслуживания:

- понедельник – пятница с 8.00 до 15.30
- Часы работы системы при дежурном отделении поликлиники Киурвеси: понедельник - воскресенье до 20.00
- Часы работы системы в едином дежурном отделении: понедельник – воскресенье с 8.00 до 21.00
- В другое время звонки переводятся на мобильный телефон

Система телефонного обслуживания инструктирует об ее использовании, но только полное прослушивание сообщения позволяет записать в системе номер клиента, после чего зарегистрированному номеру перезванивает медсестра. Достаточно сделать один звонок и полностью прослушать сообщение. Если сообщение не прослушано до конца, то номер телефона звонившего в системе не регистрируется. Медсестра отвечает на звонки в очередности их поступления. Наибольшее количество звонков поступает с 8.00 до 10.00 и с 13.00 до 14.00. Если речь не идет о срочном деле, то рекомендуется звонить в менее загруженное время. **В случаях необходимости неотложной помощи всегда звоните по номеру 112!**

### Оплата

Прием дежурного врача является бесплатным для граждан Финляндии в возрасте до 18 лет. За визит к дежурному врачу с взрослых взимается плата. Визит к медсестре является для пациентов бесплатным.

- **Рабочая группа быстрого реагирования**

В рабочую группу быстрого реагирования (*akuuttityöryhmä*) входят врач, психолог, три медсестры, специализирующиеся на психиатрии, и часть рабочего времени



координатор. Группа действует на базе **больницы Кольонвирта (Koljonvirran sairaala)**.

Задачей рабочей группы является оказание необходимой психологической и психиатрической помощи в случаях, когда эта помощь должна быть оказана в сроки от 1 до 7 дней (1 степень срочности, kiireellisyysluokka I). К числу таких случаев относятся острые психические кризы, которые угрожают психическому здоровью или нормальной дееспособности. **Тел. 040 761 4400 действует круглосуточно.**

- **Отделение психических и наркологических заболеваний**

Отделение наркологических заболеваний (*päihdeyksikkö*) рассчитано на 10 мест и предоставляет лечение алкогольной и наркозависимости, а также реабилитационные услуги для пациентов муниципального объединения SOTE региона Верхнее Саво. Целью лечения является улучшение психического и физического состояния, оценка жизненной ситуации и, при необходимости, планирование дальнейшего лечения. Обратиться за лечением можно и без направления врача.

### **Koljonvirran sairaala**

(*Больница Кольонвирта*)

Адрес: Ouluntie 217, 74160 Iisalmi

Телефон канцелярии 017 272 2026

Телефон справочной для пациентов 017 272 2064

- **Молодежный пункт профилактики алкогольной и наркозависимости Stoppi**

Пункт Stoppi – это поддерживаемое городом Иисалми отделение безмедикаментозного лечения молодых людей, страдающих от алкогольной и наркозависимости. Пункт предназначен для молодежи г. Иисалми и их близких.

### **Nuorten päihde- ja huume pysäkki Stoppi**

(*Молодежный пункт остановки алкогольной и наркозависимости Stoppi*)

Адрес: Pohjolankatu 7, 74100 Iisalmi

Часы работы: Понедельник, вторник, четверг с 9.00 до 16.00

Среда с 12.00 до 18.00

Пятница с 9.00 до 12.00

При необходимости можно договориться и на другое время.

Специалист по работе с алкогольно и наркозависимыми, тел. 040 5434 944

## **8.5 Стоматология**

Муниципальная стоматологическая помощь (*hammashuolto*) оказывается всем жителям муниципалитета. Стоматологические услуги являются бесплатными для детей и молодежи до 18 лет, с остальных взимается плата в соответствии с установленными расценками.

## **Отмена забронированного времени на прием**

Если по какой-то причине вы не сможете прийти на прием в забронированное для вас время, отмените это время, позвонив по телефону, как минимум за день (последний будний день) до назначенного приема. Если отмена записи на прием не будет произведена, с пациента взимается плата.

## **Бронирование времени приема к стоматологу:**

- Иисалми Тел. 017 272 4400
- Киурувеси Тел. 017 272 9617
- Сонкяярви Тел. 017 272 9617
- Виеремя Тел. 017 272 4400

•

### **Keiteleen hammashoitola**

*(Стоматологическая поликлиника Кейтеле)*

Адрес: Sairaالاتية1, 72600 Keitele

Канцелярия и бронирование времени с 7.00 до 15.00, тел. 017 2731 590

[www.kuh.fi/pk-web/](http://www.kuh.fi/pk-web/)

### **Kiuruveden terveystakeskuksen hammashoitola**

*(Стоматологическое отделение поликлиники Киурувеси)*

Адрес: Harjukatu 2, здание администрации муниципалитета, 74700 Kiuruvesi

Централизованное бронирование времени и телефонные консультации понедельник – пятница с 7.30 до 15.30, тел. 017 2729 617

[www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveyspalvelut/Hammashuolto.iw3](http://www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Terveyspalvelut/Hammashuolto.iw3)

### **Lapinlahden ja Varpaisjärven hammashoitola**

*(Стоматологическая поликлиника Лапинлахти и Варпайсярви)*

Бронирование времени понедельник – пятница с 7.30 до 14.00:

- Лапинлахти, тел. 040 4883 561
- Варпайсярви, тел. 040 4883 565

Адрес: Kansantie 10, Lapinlahti

[www.lapinlahti.fi/?page=palvelut.terveysosasto.perusterveydenhuolto.hammashuolto](http://www.lapinlahti.fi/?page=palvelut.terveysosasto.perusterveydenhuolto.hammashuolto)

### **Pielaveden hammashoitola**

*(Стоматологическая поликлиника Пиелаеси)*

Канцелярия и бронирование времени с 7.00 до 15.00, тел. 017 2732 590

Адрес: Savikontie13, 72400 Pielavesi

[www.kuh.fi/pk-web/](http://www.kuh.fi/pk-web/)

### **Sonkajärven hammashoitola**

*(Стоматологическая поликлиника Сонкяярви)*

Бронирование времени к стоматологам, тел. 017 272 9617

- **Vieremän hammashoitola**

(Стоматологическая клиника Виеремя)

Адрес: Ponssentie 11, 74200 Vieremä

Бронирование времени, тел. 017 272 4400

**Дежурство стоматолога (*hammaslääkäripäivystys*)** по выходным дням и праздникам в стоматологическом отделении поликлиники Куопио (***Kuopion terveyskeskuksen hammashoitola***) по адресу: Tulliportinkatu 17, Куопио. Бронирование времени с 8.00 до 9.00, тел. 017 186 611.

## 8.6 Лекарства

Лекарства можно приобрести в аптеке (*apteekki*). Некоторые лекарства отпускаются только по рецепту врача. Но есть и такие лекарства, которые вы можете приобрести и без рецепта.

Если вы получили рецепт от врача, то, идя в аптеку, возьмите с собой рецепт и карточку социального страхования (*Kela-kortti*). Предъявив карточку социального страхования в аптеке, вы получите лекарства по более низкой цене. На лекарства, отпускаемые без рецепта врача, компенсация системы обязательного медицинского страхования не распространяется.

## **Адреса аптек в регионе Верхнее Саво:**

### **Iisalmen I apteekki**

*(1-я аптека Иисалми)*

Адрес: Savonkatu 15, 74100 Iisalmi

Работает ежедневно с 8.00 до 21.00

[www.iisalmenapteekki.fi](http://www.iisalmenapteekki.fi)

### **Kirkkopuiston apteekki**

*(Аптека Киоккопуисто)*

Адрес: Kirkkopuistonkatu 17, 74100 Iisalmi

Часы работы: [www.kirkkopuistonapteekki.fi](http://www.kirkkopuistonapteekki.fi)

### **Savipellon apteekki**

*(Аптека Савипелто)*

Адрес: Parkatintie 2, 74120 Iisalmi

Часы работы: Понедельник – пятница с 9.00 до 20.00, суббота с 9.00 до 18.00

### **Keiteleen Apteekki**

*(Аптека Кейтеле)*

Адрес: Keiteleentie 2, 72600 Keitele

Тел. 017 852 006

### **Kiuruveden apteekki**

*(Аптека Киурувеси)*

Адрес: Asematie 11, 74700 Kiuruvesi

Тел. 017 752 206, 017 752 783

Понедельник – пятница с 9.00 до 19.00, по субботам с 9 до 15

По воскресеньям и праздникам с 12.00 до 15.00

### **Lapinlahden apteekki**

*(Аптека Лапинлахти)*

Адрес: Linnansalmentie 14–16, 73100 Lapinlahti

Тел. 017 732 103

### **Pielaveden Apteekki**

*(Аптека Пиелавеси)*

Адрес: Puistotie 11, 72400 Pielavesi

Тел. 017 861 366

### **Sonkajärven Apteekki**

*(Аптека Сонкяярви)*

Адрес: Rutakontie 36, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 770 3111

### **Varpaisjärven Apteekki**

*(Аптека Варпайсярви)*

Адрес: Lapinlahdentie 1, 73200 Varpaisjärvi

Тел. 017 771 007

**Vieremän apteekki**

*(Аптека Виеремя)*

Адрес: Petterintie 2, 74200 Vieremä

Тел. 017 714 008

## 9 СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ



## 9.1 Услуги социального обеспечения в регионе Верхнее Саво

Оказавшись в сложной жизненной ситуации, вы можете рассчитывать на помощь со стороны **служб социальной защиты населения (sosiaalipalvelut)**. Специалисты служб социальной защиты населения оказывают помощь, дают консультации, поддерживают в случаях возникновения различных социальных или материальных проблем. Социальные работники поддерживают безопасность личности и семьи, способствуют поддержанию их сил. Социальные услуги в регионе Верхнее Саво оказываются детям и подросткам, инвалидам, пожилым людям, семьям.

**Муниципальное объединение SOTE региона Верхнее Саво (Ylä-Savon SOTE kuntayhtymä)** основано муниципалитетами Иислами, Киурувеси, Сонкяярви и Виеремя для производства услуг в области социальной сферы и здравоохранения. Помимо услуг в области здравоохранения, медицины (*terveyden- ja sairaanhoito*) и социального обеспечения (sosiaalihuollon palvelut), объединение производит для членов-муниципалитетов услуги в области защиты окружающей среды (*ympäristönsuojelu*), санитарного контроля (*terveysvalvonta*) и ветеринарии (*eläinlääkintäpalvelut*).

### Ylä-Savon SOTE kuntayhtymä

(Муниципальное объединение SOTE региона Верхнее Саво)

Почтовый адрес: PL 10 (Kankaankatu 1 B 1), 74101 Iisalmi

Тел. 017 272 3360 (консультации)

[www.ylasavonsote.fi](http://www.ylasavonsote.fi)

### Услуги социального обеспечения:

- Иисалми (адрес: Kankaankatu 1), тел. 017 272 3360 (консультации)
- Киурувеси (адрес: Harjukatu 2), тел. 017 272 900 (коммутатор)
- Сонкяярви (адрес: Taivallahdentie 4), тел. 017 272 700 (коммутатор)
- Виеремя (адрес: Myllyjärventie 1), тел. 040 525 7886 и 040 594 9078

- **Keiteleen sosiaalitoimisto**

(Офис социальной службы Кейтеле)

Адрес: Äyräpäätie 2, 72601 Keitele

Тел. 017 273 100 (коммутатор)

[www.keitele.fi/Suomeksi/Etusivu/Yhteystiedot.iw3](http://www.keitele.fi/Suomeksi/Etusivu/Yhteystiedot.iw3)

- **Lapinlahti:**

- **Lapinlahden sosiaalitoimisto**

(Офис социальной службы Лапинлахти)

Время консультаций по телефону, бронирование времени к социальным работникам понедельник – пятница с 12.00 до 13.00 по телефону коммутатора 017-272 000 или по прямому телефону социального работника.

Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti

[www.lapinlahti.fi/?page=ajankohtaista&id=812](http://www.lapinlahti.fi/?page=ajankohtaista&id=812)

- **Varpaisjärven sosiaalitoimisto**

(Офис социальной службы Варпайсарви)



Адрес: Kauppatie 20, 72300 Varpaisjärvi  
Тел. 040 4883 314  
[www.varpaisjarvi.fi/index.php?id=383](http://www.varpaisjarvi.fi/index.php?id=383)

- **Pielaveden** perusturvaosasto

(Отдел базовой защиты Пиелавеси)

Адрес: Puistotie 30 ((PL 27), 72400 Pielavesi

Часы работы:

- Понедельник с 8.00 до 11.00, с 12.00 до 15.30
- Вторник – пятница с 9.00 до 11.00, с 12.00 до 14.30

[www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Sosiaalipalvelut.iw3](http://www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Sosiaalipalvelut.iw3)

## 9.2 Услуги для детей, семей с детьми и взрослых

Если ваша семья нуждается в консультации или совете в связи с различными жизненными ситуациями, вы можете обратиться за помощью к социальному работнику. Вместе с социальным работником вы можете обдумать, в какой помощи вы нуждаетесь:

- в материальной поддержке
- в дневном уходе за ребенком, помощи по уходу за ребенком на дому
- в организации детского досуга в каникулярное время
- в урегулировании семейных конфликтов
- в помощи семейной консультации (*perheneuvola*) в проблемах, связанных с воспитанием детей

### Услуги для детей, семей с детьми и взрослых:

- **Иисалми**

**Sosiaalikeskus**

(Центр социальных услуг)

Адрес: Kankaankatu 1, 74120 Iisalmi

Тел. 017 272 3360 (консультации)

- **Кейтеле**

Sosiaalitoimisto

(Офис социальной службы)

Адрес: Äyräpäantie 2, 72600 Keitele

Тел. 040 724 1975 или 017 273 1762

Тел. 040 523 5821 или 017 273 1322

[www.keitele.fi/Suomeksi/Etusivu/Yhteystiedot.iw3](http://www.keitele.fi/Suomeksi/Etusivu/Yhteystiedot.iw3)

- **Киурувеси**

Sosiaalikeskus

(Центр социальных услуг)

Адрес: Harjukatu 2 (здание администрации муниципалитета), 74701 Kiuruvesi



[www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Sosiaalityo/Yhteystiedot.iw3](http://www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Sosiaalityo/Yhteystiedot.iw3)

- **Лапинлахти**

- **Lapinlahden** Perheneuvola  
(Семейная консультация **Лапинлахти**)

- Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti

- **Varpaisjärvi**, sosiaalitoimisto  
(Офис социальной службы **Варпайсярви**)

- Адрес: Kauppatie 20, 73200 Varpaisjärvi

- Тел. 040 4883 314

- [www.varpaisjarvi.fi/index.php?id=383](http://www.varpaisjarvi.fi/index.php?id=383)

- **Пиелавеси**

Perusturvaosasto

(Отдел базовой защиты)

Адрес: Puistotie 30 (PL 27), 72400 Pielavesi

Офис открыт в понедельник с 8.00 до 11.00, с 12.00 до 15.30, вторник – пятница с 9.00 до 11.00, с 12.00 до 14.30.

- Социальный работник (*sosiaalityöntekijä*), тел. 017 273 2331, 040 722 8355

- Социальный инструктор (*sosiaaliohjaaja*), тел. 017 273 2323, 040 521 2091

- Семейный работник (*perhetyöntekijä*), тел. 040 503 2424, 040 521 3091

- [www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Sosiaalipalvelut/Perhepalvelut/Perhetyo.iw3](http://www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Sosiaalipalvelut/Perhepalvelut/Perhetyo.iw3)

- **Сонкярви**

Perhe- ja sosiaalipalvelut

(Семейные и социальные услуги)

Адрес: Taivallahdentie 4, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 272 700

- [www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Perhe- ja sosiaalipalvelut.iw3](http://www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Perhe- ja sosiaalipalvelut.iw3)

- **Виеремя**

Sosiaalikeskus

(Центр социальных услуг)

Адрес: Myllyjärventie 1, 74200 Vieremä

Часы работы: по будним дням с 9.00 до 15.00

Бронирование времени к социальным работникам и время для звонков: понедельник – пятница с 12.00 – до 13.00

Тел. 040 594 9078, 040 525 7886

- [www.ylasavonsote.fi](http://www.ylasavonsote.fi)

- Проект **Perheen talo** предлагает различные виды деятельности для детей, подростков и семей с детьми.

**Perheen talo -yhteistyö**

(Проект *Perheen talo*)

Адрес: Pohjolankatu 9, 74100 Iisalmi

Тел. 040 743 1773

[www.perheentalo.fi](http://www.perheentalo.fi)

- Региональная организация Союза защиты детей Маннергейма (***Mannerheimin Lastensuojeluliitto***) организует кружки, деятельность и мероприятия для детей, семей с детьми, подростков и родителей в различных муниципалитетах Северного Саво: [http://www3.mll.fi/paikallisyhdistysten\\_sivut/?RYHMA\\_I=110#listalle](http://www3.mll.fi/paikallisyhdistysten_sivut/?RYHMA_I=110#listalle)
- **Объединение домов матери и ребенка и приютов Верхнего Саво** (*Ylä-Savon Ensi- ja turvakotiyhdistys ry*) предлагает различные услуги в работе с семьями, например такие виды деятельности, как место встречи для родителей и детей, не живущих вместе, или ночь вне дома для подростков.

#### **Ylä-Savon Ensi- ja turvakotiyhdistys ry**

(Объединение домов матери и ребенка и приютов Верхнего Саво)

Адрес: Karjalankatu 3, 74120 Iisalmi

Тел. 017 272 3284

[www.ensijaturvakotienliitto.fi/jasenyhdistykset/yla-savon\\_ensi-ja\\_turvakotiyhdi/](http://www.ensijaturvakotienliitto.fi/jasenyhdistykset/yla-savon_ensi-ja_turvakotiyhdi/)

- В помещениях Объединения домов матери и ребенка и приютов Верхнего Саво (*Ylä-Savon Ensi- ja turvakoti*) один раз в месяц происходят встречи **группы Moninaiset** (*ryhmä MoniNaiset*) для женщин-иммигранток.

#### **MoniNaiset**

(группа MoniNaiset)

Адрес: Karjalankatu 3, 74120 Iisalmi

Тел. 017 272 3284

## 10 ПОМОЩЬ В КРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЯХ



## 10.1 Кризисные ситуации

Кризисные ситуации – это неожиданные события. Кризис может быть вызван серьезным заболеванием, разводом или смертью близкого человека, безработицей, несчастным случаем, использованием наркотиков или другой непредвиденной ситуацией, которая воспринимается как угроза.

В Инфобанке по адресу Infopankin [www.infopankki.fi](http://www.infopankki.fi) → **Кризисные ситуации** вы найдете информацию о различных кризисных ситуациях и организациях, оказывающих помощь.

## 10.2 Социальная дежурная служба

**Единая социальная дежурная служба (*yhteinen sosiaalipäivystys*)** муниципалитетов региона Верхнее Саво оказывает помощь в ситуациях, когда требуется безотлагательное вмешательство специалистов по социальной работе, которое невозможно перенести на рабочее время или следующий будний день.. К подобным ситуациям можно отнести насилие в семье, потребность в уходе и защите детей, пожилых людей и других лиц, употребление подростками психоактивных веществ и преступления, требующие вмешательства полиции.


Дежурный пункт единой социальной дежурной службы муниципалитетов региона Верхнее Саво расположен в отделении полиции (адрес: Virrankatu 2, 74100 Iisalmi).

### **Контактная информация единой социальной дежурной службы муниципалитетов региона Верхнее Саво:**

По выходным дням (с 16.00 в пятницу до 8.00 в понедельник)

По будним дням (понедельник – четверг с 16.00 до 22.00), а также в праздничные дни по следующим телефонам:

- 040 830 2618 (дежурный социальный работник)
- 040 830 2619 (дежурный социальный работник)

В ночное время по будним дням (понедельник – пятница с 22.00 до 8.00 ч.) экстренная социальная помощь организуется по системе постоянной готовности дежурными социальными работниками муниципалитетов. Для обращения к социальному работнику в это время необходимо звонить по телефону службы спасения 112 (на финском, шведском, английском языках). 

### **Обращение в службу защиты детей можно сделать:**

С понедельника по пятницу с 8.00 до 15.30 ч. дежурному социальному работнику по телефону 040 543 4935.

В другое время срочные вопросы (например, необходимость защиты детей) сообщаются в службу спасения (*hätäkeskus*). Единый телефон службы спасения 112 (финский, шведский, английский)   

### **10.3 Бюро юридической помощи**

В Бюро юридической помощи (*oikeusaputoimisto*) вы можете получить независимую юридическую помощь по вопросам, связанным, например, с разводом, преступлениями или насилием. Проверьте, есть ли у вас право на получение бесплатной юридической помощи.

### **Iisalmen oikeusaputoimisto**

*(Бюро юридической помощи Иисалми)*

Адрес: Pohjolankatu 6 A, 74100 Iisalmi

Тел. 010 366 1080

[www.oikeus.fi/6229.htm](http://www.oikeus.fi/6229.htm)

Прием в бюро юридической помощи **Киурувеси** по предварительной записи по телефону 010 366 1080.

### **10.4 Консультация по долговым проблемам**

Если у вас есть проблемы с платежеспособностью (например, вы не в состоянии оплатить счета, и они переданы судебным приставам), вы можете обратиться за помощью в консультацию по долговым проблемам (*velkaneuvonta*). В регионе Верхнее Саво действует единая консультация по долговым проблемам. Бюро консультации расположено в Центре социальных услуг г. Иисалми (*sosiaalipalvelukeskus*).

### **Iisalmen kaupungin talous- ja velkaneuvonta**

*(Городская консультация по материальным и долговым проблемам г. Иисалми)*

Адрес: Kankaankatu 1, 74100 Iisalmi

Тел. 017 272 3545 или 040 830 4362

Время для звонков: понедельник – пятница с 13.00 до 14.00

## 11 ДОСУГ



## 11.1 Услуги для молодежи

В Финляндии работа с молодежью (*nuorisotyö*) организуется муниципалитетами. Целью молодежной работы является поддержка роста и самостоятельности молодых людей, содействие становлению их активной гражданской позиции, укрепление социальных навыков, а также улучшение условий жизни и роста. Ориентирами и отправной точкой в этой работе являются общность, общая ответственность, равенство и право, мультикультурность и интернациональность, здоровый образ жизни и уважение к окружающей среде и жизни. Также многие молодежные организации и приходы занимаются молодежной работой в соответствии со своими моральными ценностями и целями.

Муниципальной работой с молодежью в регионе Верхнее Саво занимаются:

- **Иисалми**

Vapa-aikapalvelukeskus (*Центр досуговых услуг*), адрес: PL 15, 74100 Iisalmi

**Nuorisotalo** (*Дом молодежи*), адрес: Kirkkopuistonkatu 25, 74100 Iisalmi

**Kangaslammin nuorisotupa** (*Дом молодежи Кангаслампи*), адрес: **Pajukatu 1**, 74130 Iisalmi

**Peltosalmen kerhotila Peltokoto** (*Клуб «Пелтокото» в Пелтосалми*) адрес: **Asuntopolku 4, 74510 Peltosalmi**

Тел. 040 5454 546

[www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Nuorisotyö

[www.po1nt.fi/pk/iisalmi.html](http://www.po1nt.fi/pk/iisalmi.html)

- **Кейтеле**

Почтовый адрес: PL14, 72601 Keitele

**Nuorisotalo** (*Дом молодежи*), адрес: Koulutie 2, 72600 Keitele

Тел. 040 829 5310

[www.keitele.fi](http://www.keitele.fi) → Palvelut → Nuorisotyö

- **Киурувеси**

**Nuorisotalo** (*Дом молодежи*), адрес: Kuorevirrankatu 10, 74700 Kiuruvesi

Тел. 040 821 2630 ja 040 570 7241

**Fenix-kahvila** (*Кафе «Феникс»*), адрес: Kiurukatu 3

**Auto- ja metallipaja** (*Мастерская автомобильных и металлообрабатывающих работ*), адрес: Salahmintie 25

[www.kiuruvesi.fi](http://www.kiuruvesi.fi) → Palvelut → Nuorisotyö

В **Киурувеси** деятельность предназначена, главным образом, подросткам старше 13 лет. Для детей младшего школьного возраста организуются тематические вечера. Отдел работы с молодежью города Киурувеси организует концерты групп, дискотеки, походы, лагеря, другие мероприятия и деятельность групп для девочек *Tyttis* и



мальчиков *The Äijät*. Отдел работы с молодежью также тесно сотрудничает с сетью профессионалов и школами.

#### **Отдел услуг молодежи Киурувеси имеет три помещения:**

- **Дом молодежи Киурувеси** находится на территории спортивной зоны Куоревирта (адрес: Kuorevirkankatu 10, 74700 Kiuruvesi). Дом молодежи открыт со вторника по четверг с 15.00 до 20.00, и по пятницам с 18.00 до 21.00. В доме молодежи организуются выступления групп, имеется студия, помещение открытых дверей, зал и каминный зал /помещение для собраний, которые можно взять в аренду. Помещения мастерской *Luotsi* дает молодежи возможность попробовать свои силы в приготовлении пищи, работах по текстилю и дереву.
- **Кафе Fenix** (адрес: Kiurukatu 3), открыто с понедельником и вторникам, а также по четвергам и пятницам с 10.00 до 16.30.
- **Мастерская автомобильных и металлообрабатывающих работ** (адрес: Salahmintie 25, 74700 Kiuruvesi)

- **Лапинлахти**

Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti

[www.lapinlahti.fi/index.php?page=nuorisotilat](http://www.lapinlahti.fi/index.php?page=nuorisotilat)

[www.varnu.net/](http://www.varnu.net/)

**Lapinlahden nuorisotila** (*Помещение для молодежи Лапинлахти*) адрес: Asematie 6, 73100 Lapinlahti

Тел. 040 4883 772 или 040 4883 774

#### **Nuorisotoimisto ja seurakunnan kerhotilat**

(*Офис работы с молодежью и клубные помещения прихода*)

Адрес: Kauppatie 17, 73200 Varpaisjärvi

**Varpaisjärven nuorisotila** (*Молодежные помещения Варпайсярви*) адрес:

Kirjastontie 4, 73200 Varpaisjärvi

Тел. 040 488 3803

- **Пиелавеси**

Адрес: Koulutie 1, 72400 Pielavesi

**Nuorisotalo** (*Дом молодежи*) адрес: Laurinpurontie

Тел. 0400 186351

[www.pielavesi.fi](http://www.pielavesi.fi) → Palvelut → Nuoriso

- **Сонкяярви**

Адрес: Rutakontie 28, 74300 Sonkajärvi

**Sonkajärven nuorisotila** (*Помещения для молодежи Сонкяярви*) адрес: Kuntotie 1, 74300 Sonkajärvi

**Sukevan nuorisotila** (*Помещения для молодежи Сукева*) адрес: Matarantie 11, 74340 Sukeva

Тел. 040 5965 700

[www.sonkajarvi.fi](http://www.sonkajarvi.fi) → Palvelut → Nuorisotyö

- **Виеремя**

Nuorisotoimisto (*Бюро по делам молодежи*) адрес: Myllyjärventie 1, 74200 Vieremä  
Тел. 040 753 3433

**Nuorisotalo** (*Дом молодежи*) адрес: Petterintie 35, 74200 Vieremä.

Дом молодежи открыт по понедельникам, средам и четвергам с 18.00 до 21.00 и по пятницам с 19.00 до 24.00

Тел. 040 753 3433.

[www.vierema.fi](http://www.vierema.fi) → Palvelut → Vapaa-aika → Nuorisotoimi

[www.po1nt.fi/pk/vierema.html](http://www.po1nt.fi/pk/vierema.html)

## 11.2 Физкультура и спорт

- **Иисалми**

В Иисалми можно заниматься различными видами спорта, например, футболом, дзюдо, волейболом, боксом и финским бейсболом). Дополнительная информация: [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Liikuntapalvelut.

В Иисалми функционирует более 50 различных спортивных и молодежных организаций, которые предлагают многообразные возможности занятий хобби вне зависимости от возраста и уровня подготовки. Дополнительную информацию о спортивных секциях на финском языке вы найдете на Интернет-сайте по адресу [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Liikuntapalvelut → Yhdistysten toiminta → Urheiluseurat.



Также о возможностях занятий спортом можно узнать в досуговом центре (*vapaa-aikapalvelukeskus*).

### **Vapaa-aikapalvelukeskus**

(*Досуговый центр*)

Адрес: Joukolankatu 15 (бассейн), 74120 Iisalmi

Тел. 017 272 3257

### **Плавание**

В Иисалми действует бассейн, в котором, помимо плавания, можно заниматься спортом в тренажерном зале. Бассейн находится по адресу: Joukolankatu 15.

Кроме этого, в Иисалми есть четыре пляжа. Расположение пляжей можно посмотреть на интернет-карте: [www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Liikunta ja nuoriso → Liikuntapaikat ja tilat → Uimarannat (kartalla).

- **Кейтеле**

**Стадион** (*urheilukenttä*), адрес: Lepolantie 3

Тренажерный зал в подвальном этаже поликлиники (вход с улицы: Pikonmäentie 4C)

Ответственный за содержание спортивных объектов, тел. 0400 362641

- **Киурувеси**

Киурувеси предлагает разнообразные возможности для занятий спортом. В основном, места для занятий спортом находятся на территории спортивной зоны Куоревирта (*Kuorevirran urheilualue*). Там расположен каток, бассейн, спортивный зал и площадка для боулинга, а также площадки для футбола, легкой атлетики, тенниса и пляжного волейбола.

Спортом можно заниматься во многих спортивных обществах.

Список спортивных обществ Киурувеси: [www.kiuruvesi.fi](http://www.kiuruvesi.fi) → Vaikuttaminen → Järjestöt ja yhdistykset.

### **Kiuruveden uimahalli ja kuntosali**

(Бассейн и тренажерный зал Киурувеси)

Адрес: Kuorevirrankatu 10, 74700 Kiuruvesi

Тел. 040 576 6507

[www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Liikunta\\_ ja\\_ ulkoilu/Uimahalli\\_ ja\\_ kuntosali.iw3](http://www.kiuruvesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Liikunta_ ja_ ulkoilu/Uimahalli_ ja_ kuntosali.iw3)

Дополнительную информацию о возможностях занятий спортом можно получить в бюро по вопросам физкультуры и спорта Киурувеси (*Kiuruveden liikuntatoimisto*) по адресу: Harjukatu 2 74700 Kiuruvesi, тел. 040 759 5005.

- **Лапинлахти**

Адрес спортивного центра (*liikuntalaitos*): Nelson House, Ringettetie 5

Адрес многопрофильного спортивного центра (*monitoimitalo*): Koulukuja 14

- **Pielaveden liikuntahalli**

(Спортивный центр Пиелавеси)

Адрес: Museotie 3

Тел. 017 861 925

Ответственный за обслуживание спортивных объектов (*Liikuntapaikkojen hoitaja*), тел. 040 722 0969

### **Urkinmäet ulkoilualue**

(Спортивная зона «Уркинмяет»))

Адрес: Pielavedentie 151, 72400 Pielavesi.

[www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Liikunta\\_ ja\\_ ulkoilu/Urkinmaet.iw3](http://www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Liikunta_ ja_ ulkoilu/Urkinmaet.iw3)

- **Сонкярви**

Центральный стадион (*keskusurheilukenttä*), адрес: Urheilutie, 74300 Sonkajärvi

Футбольный стадион (*jalkapallokenttä*), адрес: Kauppilantie, 74300 Sonkajärvi

Спортивный центр (*liikuntahalli*), адрес: Kuntotie, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 272 7718 или 040 756 1622

- **Виеремя**

Виеремя предлагает много возможностей для занятий спортом. Адреса спортивных обществ на финском языке представлены на Интернет-сайте по адресу [www.vierema.fi](http://www.vierema.fi) → Kuntainfo → Yhdistykset → Urheiluseurat.

Дополнительную информацию о возможностях занятий спортом вы получите также в бюро по вопросам спорта (*liikuntatoimistosta*), тел. 0400 370 157.

### **Liikuntahalli**

*(Крытый спортивный центр)*

Адрес: Petterintie 12, 74200 Vieremä

Часы работы: понедельник – пятница с 15.00 до 20.00, суббота – закрыто, воскресенье с 12.00 до 18.00

Тел. 0400 573 412

## **11.3 Культура**

### **• Библиотека**

По библиотечному абонементу в библиотеке можно бесплатно брать книги, журналы, музыкальные записи и фильмы. Книги, журналы и аудиокниги имеются на различных языках. Библиотечный абонемент (*kirjastokortti*) предоставляется всем, проживающим в Финляндии, по удостоверению личности. Библиотеки региона Верхнее Саво входят в единую **библиотечную сеть Rutakko** (*kirjastoverkko Rutakko*), которая позволяет использовать один библиотечный абонемент во всех входящих в сеть библиотеках региона Верхнее Саво, а также использовать Интернет-библиотеку. В библиотеке можно также заказывать книги и другие материалы из других библиотек. Стоимость услуги можно уточнить в библиотеке. Взятые в библиотеке материалы необходимо возвращать в указанное время, в противном случае с читателей взимается плата за пользование материалами сверх установленного срока. Во всех библиотеках предоставляется возможность бесплатного использования Интернета.

### **Iisalmen kaupunginkirjasto**

*(Городская библиотека Иисалми)*

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

Телефон для справок 017 272 3500

[www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Kulttuuripalvelut → Kirjasto

### **Pielaveden kunnankirjasto**

*(Муниципальная библиотека Пиелавеси)*

Адрес: Laurinpurontie 14, 72400 Pielavesi

Тел. 017 273 2193 или 040 4894191

[www.pielavesi.fi](http://www.pielavesi.fi) → Palvelut → Kirjasto

### **Keiteleen kirjasto**

*(Библиотека Кейтеле)*

Адрес: Koulutie 1, 72600 Keitele

Тел. 017 273 1303

[www.keitele.fi](http://www.keitele.fi) → Palvelut → Kirjasto

### **Kiuruveden kaupunginkirjasto**

(Городская библиотека Киурувеси)

Адрес: Lähteentie 10 A, 74700 Kiuruvesi

Тел. 040 5766 500

[www.kiuruvesi.fi](http://www.kiuruvesi.fi) → Palvelut → Kirjasto

### **Lapinlahden kunnankirjasto**

(Муниципальная библиотека Лапинлахти)

Адрес: Mykkäläntie 2, 73100 Lapinlahti

Тел. 040 4883 275

[www.lapinlahti.fi/?page=palvelut.perheosasto.koulutuspalvelut.kirjasto](http://www.lapinlahti.fi/?page=palvelut.perheosasto.koulutuspalvelut.kirjasto)

### **Sonkajärven kirjastotalo**

(Библиотека Сонкаярви)

Адрес: Rutakontie 21, 0, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 272 7103

[www.sonkajarvi.fi](http://www.sonkajarvi.fi) → palvelut → kirjasto- ja tietopalvelut

### **Sukevan kirjasto**

(Библиотека Сукева)

Адрес: Sukevantie 22, 74340 Sukeva

тел. 017-2727981

В муниципалитете **Варпайсарви** действует филиал библиотеки Лапинлахти (*Lapinlahden sivukirjasto*).

Адрес: Kirjastontie 1, 73200 Varpaisjärvi

Тел. 040 4883 274

<http://www.varpaisjarvi.fi/index.php?id=469>

### **Vieremän kunnankirjasto**

(Муниципальная библиотека Виеремя)

Адрес: Lyhtytie 2, 74200 Vieremä

Тел. 0400 370 126

[www.vierema.fi](http://www.vierema.fi) → Palvelut → Kirjasto

Правила пользования библиотеками сети Rutakko региона Верхнее Саво:

[www.iisalmi.fi/loader.aspx?id=e4033147-af95-4c04-be6d-d30b03204222](http://www.iisalmi.fi/loader.aspx?id=e4033147-af95-4c04-be6d-d30b03204222)



[www.iisalmi.fi/loader.aspx?id=7652f8c3-a067-4d4d-9099-4eb8b9281647](http://www.iisalmi.fi/loader.aspx?id=7652f8c3-a067-4d4d-9099-4eb8b9281647)



На Интернет-сайте по адресу [www.lib.hel.fi/fi-FI/ulkomaalaiskirjasto/esitteet/](http://www.lib.hel.fi/fi-FI/ulkomaalaiskirjasto/esitteet/) вы найдете общий проспект о принципах деятельности библиотеки на 16 языках.

- **Народные училища**

Народные училища региона Верхнее Саво (*Ylä-Savon kansalaisopisto*) предлагают большой выбор курсов взрослым, детям и подросткам. На курсах в Народном училище можно изучать различные языки, например финский язык (см. раздел «Изучение финского языка»), компьютерную грамоту, заниматься спортом, танцами, музыкой, рукоделием и художественным творчеством. Каждый год осенью и весной по почте рассылается справочник с указанием всех курсов, организуемых Народными училищами.

**Iisalmen kansalaisopisto**

(Народное училище г.Иисалми)

Kulttuurikeskus

(Культурный центр)

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

Тел. 017 272 3370

[www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Koulutus → Kansalaisopisto

**Kiuruveden kansalaisopisto**

(Народное училище Киурувеси)

Адрес: Harjukatu 2 B, 74700 Kiuruvesi

Тел. 040 527 1798

[www.kiuruvesi.fi](http://www.kiuruvesi.fi) → Palvelut → Kansalaisopisto

Предварительная запись на курсы: <https://www.opistopalvelut.fi/kiuruvesi/>

**Kaskikuusen kansalaisopisto (Lapinlahti / Varpaisjärvi)**

(Народное училище Каскикууси (Лапинлахти / Варпайсярви))

- Филиал в Лапинлахти

Адрес: Asematie 4, 73100 Lapinlahti

Тел. 040 4883 202

- Филиал в Варпайсярви

Адрес: Kauppatie 20, 72300 Varpaisjärvi

Тел. 040 4883 202

[www.kaskikuusi.fi/](http://www.kaskikuusi.fi/)

**Pielaveden ja Keiteleen kansalaisopisto**

(Народное училище Пиелавеси и Кейтеле)

- Отделение в Пиелавеси

Адрес: Koulutie 1, 72400 Pielavesi

Тел. 017 273 2172, 040 4894187

- Филиал в Кейтеле

Адрес: Pikonmäentie 2, 72600 Keitele  
Тел. 017 273 1151

### **Sonkajärven kansalaisopisto**

(Народное училище Сонкаярви)

Адрес: Rutakontie 21 (здание библиотеки), 74300 Sonkajärvi

[www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Opetus\\_ja\\_koulutus/Kansalaisopisto.iw3](http://www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Opetus_ja_koulutus/Kansalaisopisto.iw3)

### **Vieremän kansalaisopisto**

(Народное училище Виеремя)

Адрес: Myllyjärventie 1, 74200 Vieremä

Тел. 0400 370 132

[www.vierema.fi/Suomeksi/Palvelut/Vapaa-aika/Kansalaisopisto.iw3](http://www.vierema.fi/Suomeksi/Palvelut/Vapaa-aika/Kansalaisopisto.iw3)

## • Культура

В Культурном центре Иислами (*Iisalmen kulttuurikeskus*) организуются концерты, выставки, семинары и театральные постановки. В Культурном центре находятся также библиотека (*kirjasto*), народное училище (*kansalaisopisto*), Филиал Летнего университета г.Куопио (*Kuopion kesäyliopisto*), Музыкальное училище Верхнего Саво (*Ylä-Savon musiikkiopisto*), Музей природы г. Иисалми (*Iisalmen luontomuseo*) и фотогалерея *Underground Photo Gallery*.

### **Iisalmen kulttuurikeskus**

(Культурный центр Иисалми)

Адрес: Kirkkopuistonkatu 9, 74100 Iisalmi

Тел. 017 272 3600

[www.iisalmi.fi](http://www.iisalmi.fi) → Palvelut → Kulttuuripalvelut → Kulttuurikeskus

### **Кейтеле**

Информацию по вопросам культуры вы получите в муниципальной библиотеке Кейтеле (*Keiteleen kunnankirjasto*).

Адрес: Koulutie 1, 72601 Keitele

[keitele.kirjasto@keitele.fi](mailto:keitele.kirjasto@keitele.fi)

Тел. 017 273 1303 (обслуживание клиентов)

[www.keitele.fi/Suomeksi/Palvelut/Kulttuuri\\_ja\\_museo.iw3](http://www.keitele.fi/Suomeksi/Palvelut/Kulttuuri_ja_museo.iw3)

### **Kiuruveden kulttuuritalo/kulttuuritoimi**

(Дом культуры / отдел по вопросам культуры Киурувеси)

Адрес: Lähteentie 10 A, 74700 Kiuruvesi

[www.kulttuuritalo.kiuruvesi.fi](http://www.kulttuuritalo.kiuruvesi.fi)

Дом культуры Киурувеси является настоящей общей гостиной всего города. Деятельность дома культуры обогащает жизнь населения муниципалитета, наполняя ее качественным культурным содержанием. В доме культуры имеется зал

Kiirusali, подходящий для проведения различных мероприятий, четыре выставочных помещения, кафе-ресторан, помещения для проведения собраний и компьютерные помещения. В зале Kiirusali проводятся концерты, театральные спектакли, демонстрации фильмов, семинары и т.п.

Отдел по вопросам культуры Киурувеси стремится активизировать жителей муниципалитета и пробудить в них интерес к производству и использованию культурных услуг, а также к сохранению местной самобытной культуры. Краеведческий музей Киурувеси (*Kiuruveden kotiseutumuseo*) – интересный объект для знакомства. Музей знакомит посетителей с историческими предметами и зданиями фермы региона Саво.

Муниципалитет **Лапинлахти** предлагает различные возможности для проведения досуга и увлечений.

Дополнительная информация: [www.lapinlahti.fi/?page=vapaa-aika](http://www.lapinlahti.fi/?page=vapaa-aika)

### **Pielaveden kulttuuritoimisto**

(Бюро по вопросам культуры Пиелавеси)

Часы работы: понедельник с 8.00 до 15.30, вторник – пятница с 9.00 до 14.30.

Адрес: Koulutie 1, 72400 Pielavesi

[www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Kulttuuri\\_ ja\\_museo.iw3](http://www.pielavesi.fi/Suomeksi/Palvelut/Kulttuuri_ ja_museo.iw3)

Бюро по вопросам культуры Сонкяярви (*Sonkajärven kulttuuritoimisto*) находится в здании библиотеки (*kirjastotalo*) Сонкяярви.

Часы работы: понедельник – пятница с 8.30 до 16.00

Адрес: Rutakontie 21, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 2727 104 или 040 7766 263

[www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Kulttuuri.iw3](http://www.sonkajarvi.fi/Suomeksi/Palvelut/Kulttuuri.iw3)

Культурные услуги в **Виеремя**: [www.vierema.fi](http://www.vierema.fi) → Palvelut → Vapaa-aika → Kulttuuripalvelut



## 12 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПРИХОДОВ



- В **Иисалми** деятельность для иммигрантов организуют, в частности, евангелическо-лютеранский (*lisalmen evankelis-luterilainen seurakunta*) и православный (*lisalmen ortodoksinen seurakunta*) приходы.

В евангелическо-лютеранском приходе г. Иисалми рады участию иммигрантов во всех проводимых мероприятиях. Ознакомьтесь с деятельностью прихода на Интернет-сайте по адресу [www.iisalmenseurakunta.fi](http://www.iisalmenseurakunta.fi)  
Адрес: Ilvolankatu 14 B, 74100 Iisalmi  
Тел. 017 833 51

В рамках открытой для всех деятельности проекта «Место встречи **Porstua**» (**Kohtaamispaikka Porstua**), координируемого евангелическо-лютеранским приходом, есть возможность познакомиться с новыми людьми и организовать мероприятия, в частности и для иммигрантов.  
Адрес: Savonkatu 22, 74100 Iisalmi  
Тел. 040 1789 352  
[www.porstuaan.fi](http://www.porstuaan.fi)

#### **Православный приход г. Иисалми**

Православный приход г. Иисалми организует один раз в месяц вечера для иммигрантов. Следите за объявлениями в газете «Иисалмен Саномат» (*lisalmen Sanomat*).  
Адрес: Kirkkopuistonkatu 28, 74100 Iisalmi  
Тел. 017 817 441  
Приходской зал Православного прихода г. Иисалми (*lisalmen Ortodoksinen seurakuntasali*)  
[www.ort.fi/fi/kirkko\\_palvelee/srk/iisalmi/index.php](http://www.ort.fi/fi/kirkko_palvelee/srk/iisalmi/index.php)

- **Keiteleen seurakunta**  
(Приход **Кейтеле**)  
Адрес: Kirkkotie 1, 72600 Keitele  
Тел. 050 303 2008  
[www.keiteleenseurakunta.fi/](http://www.keiteleenseurakunta.fi/)

- **Киурувеси**  
**Kiuruveden seurakunta**  
(Приход **Киурувеси**)  
Адрес: Kirkkokatu 8A, 74700 Kiuruvesi  
Тел. 017 7700 421  
[www.kiuruvedenseurakunta.fi/](http://www.kiuruvedenseurakunta.fi/)

**Kiuruveden ortodoksinen seurakunta**  
(Православный приход **Киурувеси**)  
Адрес: Niemistenkatu 6, 74700 Kiuruvesi  
Тел. 050 5721 026  
[www.ort.fi/fi/kirkko\\_palvelee/srk/kiuruvesi/](http://www.ort.fi/fi/kirkko_palvelee/srk/kiuruvesi/)

Информация на Интернет-сайте прихода также представлена на русском языке

- **Lapinlahden** seurakunta

(Приход **Лапинлахти**)

Адрес: Mykkäläntie 6, 73100 Lapinlahti

Тел. 020 7438 151

[www.lapinlahdenseurakunta.fi/cgi-bin/linnea.pl?document=perustiedot](http://www.lapinlahdenseurakunta.fi/cgi-bin/linnea.pl?document=perustiedot)

- **Pielaveden** seurakunta

(Приход **Пиелавеси**)

Адрес: Pappilantie 11, 72400 Pielavesi

Тел. 0400 358 638

[www.pielavedenseurakunta.fi/](http://www.pielavedenseurakunta.fi/)

- **Sonkajärven** seurakunta

(Приход **Сонкяярви**)

Адрес: Rutakontie 20, 74300 Sonkajärvi

Тел. 017 8203 011

[www.sonkajarvenseurakunta.fi/](http://www.sonkajarvenseurakunta.fi/)

- **Varpaisjärven** seurakunta

(Приход **Варпайсярви**)

Адрес: Kauppatie 17, 73200 Varpaisjärvi

Тел. 040 480 6801

[www.varpaisjarvenseurakunta.fi/](http://www.varpaisjarvenseurakunta.fi/)

- **Vieremän** seurakunta

(Приход **Виеремя**)

Информация о деятельности прихода публикуется на Интернет-сайте прихода и в церковных объявлениях по средам в газетах «Иисалмен Саномат» (*Iisalmen Sanomat*) и «Мийлу» (*Miilu*).

Адрес: Kirkkotie 1, 74200 Vieremä

Тел. 017 714 504 или 0400 714 554

[www.vieremanseurakunta.fi/](http://www.vieremanseurakunta.fi/)